

Universidad de Tartu
Facultad de Filosofía
Departamento de Filología Germánica, Románica y Eslava
Filología Hispánica

**El tratamiento de las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla en la
prensa española: El caso del periódico El País**

Tesina de grado

Autora: Marju Mätas

Director: Unai Santos Marín

Tartu

2013

Índice

Introducción.....	3
1. Los lazos históricos entre España y Marruecos.....	5
2. Las complejas relaciones bilaterales hispano-marroquíes	7
2.1. La inmigración.....	9
2.1.2. Las vallas de Ceuta y Melilla	12
2.2. Los territorios españoles en el norte de África.....	13
3. Ceuta y Melilla	15
4. Análisis	18
4.1. El propósito de la investigación	18
4.2. La selección del material	18
4.3. Las estrategias metodológicas.....	19
4.4. Los instrumentos de recogida de información y el procedimiento	20
5. Los resultados del análisis.....	21
5.1. Los resultados del año 2002.....	21
5.2. Los resultados del año 2007.....	29
5.3. Los resultados del año 2012.....	36
6. Conclusión de los resultados	43
Conclusión.....	47
Resümee	49
Bibliografía.....	52
Anexo	55

Introducción

España y Marruecos son países vecinos que están unidos no solo por la cercanía geográfica, pero también por los lazos históricos. La historia que comparten los dos países cuenta con los desencuentros permanentes y continuos malentendidos, pero también con unas relaciones bilaterales crecientes y estratégicas.

En el continente africano existen dos ciudades españolas - Ceuta y Melilla. Son construidas y habitadas mayoritariamente por españoles y siguen los usos y costumbres tradicionales españoles en su vida cotidiana. Pero la pertenencia de ambas ciudades ha sido materia de disputas entre España y Marruecos por siglos y continúan siendo objeto de presiones políticas que causan incomodidad en las relaciones entre los dos países vecinos.

El propósito de esta tesina de grado es dar un panorama histórica de las relaciones entre España y Marruecos, poniendo énfasis en la importancia de las disputas por los enclaves de Ceuta y Melilla en las relaciones bilaterales, y analizar los artículos escritos sobre el mismo tema en el periódico El País durante los años 2002, 2007 y 2012.

La tesina de grado está dividida en dos partes generales - una teórica y la otra, analítica. La primera parte está dividida en tres capítulos principales. La primera ofrece un panorama de los lazos históricos entre España y Marruecos. En la segunda capítulo se ha dado una descripción de las relaciones bilaterales ente ambos países. Allí se ha analizado un poco la influencia que los lazos históricos mencionados en el primer capítulo han tenido sobre las relaciones de los vecinos. Además, se ha explicado los problemas más corrientes en las relaciones - la inmigración y los territorios españoles en el norte de África. En el último capítulo de la parte teórica se ha dado una visión general sobre los enclaves de Ceuta y Melilla.

Para realizar la parte teórica, la autora de esta tesina de grado ha usado muchos obras escritos por auténticos profesionales de este tema. Entre otros, es importante mencionar el artículo de Xavier Ferrer Gallardo con el título de "Acrobacias fronterizas en Ceuta y

Melilla. Explorando la gestión de los perímetros terrestres de la Unión Europea en el continente africano." Además, cabe mencionar el trabajo de investigación de Antonio Gomariz Pastor - "El pensamiento político y estratégico español de seguridad y cooperación en el Mediterráneo."

Para la parte analítica, la autora ha seleccionado tres años diferentes para el análisis sobre el tratamiento de las ciudades de Ceuta y Melilla en el periódico El País. Para recoger la información, se ha usado el archivo de El País en la red y la programa de corpus que se llama ArtConc 3.2.4w.

La segunda parte está dividida en cuatro capítulos. En el primero capítulo, se ha explicado el propósito de la investigación y las estrategias metodológicas empleadas. Se ha combinado dos métodos básicas - cuantitativa y cualitativa. Se ha explicado la selección del material, los instrumentos de recogida de información y el procedimiento del análisis con precisión. Siguen los tres subcapítulos donde se ha hecho el análisis de contenido año por año y se ha compartido los resultados de los tres años en la cuarta subcapítulo. Además, se ha dado una conclusión de los resultados. Como el análisis comparte con muchos números, se ha añadido diagramas a la parte analítica para facilitar el seguimiento de la estadística. Las palabras más usadas, que respaldan el análisis, se puede encontrar en la lista de frecuencias en el anexo.

1. Los lazos históricos entre España y Marruecos

La Península Ibérica quedó en manos de las tropas musulmanas en el año 711 bajo la dirección del general Tariq Ibn Ziyad, quien derrotó al rey visigodo Rodrigo en el río Guadalete. Después de desembarcarse en Gibraltar, los musulmanes conquistaron prácticamente toda la península en unos 7 años (El Hareir y Ravane 2011: 427-428). Los árabes llamaron al nuevo territorio conquistado Al-Andalus.

Al final de la Edad Media, el mundo cristiano terminó imponiéndose. Los musulmanes perdieron su poder en la península Ibérica en el año 1492 con la rendición del Reino de Granada a los Reyes Católicos (Bernal 2008: 2). Ese año marca el fin de la Reconquista y la fijación de una frontera más o menos estable entre el mundo cristiano y musulmán en el Mediterráneo occidental. La Reconquista transportó de forma paulatina y progresiva la frontera hasta el estrecho de Gibraltar, donde se ha quedado relativamente fijada hasta ahora (Ferrer Gallardo 2008: 132).

En el marco de la Reconquista se lograron la captura hispanolusa en los territorios del Magreb y preliminaron las presentes fronteras euroafricanas. Ceuta cayó en manos portuguesas en 1415 y pasó a ser española en 1668, mientras que Melilla fue conquistada por Castilla en 1497. Después que Colón llegó al continente americano en el año 1492, el interés expansionista español se desplazó en dirección al Atlántico (Ferrer Gallardo 2008: 132-133).

En el siglo XIX tuvo lugar el conflicto bélico hispano-marroquí, conocido como Guerra de África (1859-1860). La guerra consistió básicamente en la marcha de un ejército de 45.000 hombres desde Ceuta a Tetuán. (Gomariz Pastor 2009: 45-46). El 26 de abril de 1860 fue firmado el tratado de Wad-Ras, que puso fin a la guerra. España fue declarada la vencedora y Marruecos el perdedor del conflicto. También el acuerdo estipuló entre todo, que España amplía los territorios de Ceuta y Melilla a eternidad, Marruecos reconocía la soberanía de España sobre las Islas Chafarinas, España recibía la autorización de establecer en Fez una casa de misioneros y Tetuán quedaría bajo administración temporal española hasta que el sultanato pagase las deudas a España

(O'Donnell 1995: 71).

En el año 1912 fue establecido el régimen de Protectorado español en Marruecos que duró hasta la independencia de Marruecos en 1956. Eso significa que Marruecos formaba una parte de soberanía en territorio español sin haber sido incorporado plenamente al de su nación. Existieron autoridades propias de los pueblos autóctonos. "El Protectorado reservaba a España 23.000 km², una región montañosa, contigua a las posesiones de Ceuta y Melilla, casi inexplorada, vulnerable estratégicamente y con menos de un millón de habitantes, en su mayoría tribus independientes, incluso de la autoridad del sultán. El Protectorado excluyó el estratégico puerto de Tánger. El único aliciente económico residía en la explotación de las minas de hierro del Rif" (Gomariz Pastor 2009: 48). El fin del Protectorado modificó otra vez las posesiones y fronteras españolas en el nuevo Estado marroquí independiente. Ceuta y Melilla se quedaron bajo soberanía española (Ferrer Gallardo 2008: 133-134). Esa situación duró sin cambios hasta el año 1995, cuando Ceuta y Melilla fueron reconocidas como ciudades autónomas españolas (Ferrer Gallardo 2008: 133-134).

La presencia de la comunidad española en Marruecos, tanto la militar como la civil, favoreció cambios de mentalidad en esa comunidad y en sus ámbitos sociales, culturales y políticos. Todo lo anterior afirma que Marruecos es el país norteafricano que mayores conexiones culturales han sido relacionadas históricamente con España (Sánchez Sandoval 2007: 151).

2. Las complejas relaciones bilaterales hispano-marroquíes

España y Marruecos están vinculados por lazos de historia, proximidad geográfica y intercambios económicos y humanos. La historia, que los dos vecinos tienen en común, cuenta con numerosos conflictos, pero también con muchos elementos de consentimiento y tolerancia.

Las relaciones entre España y Marruecos aguzaron considerablemente por la causa de la Guerra de África (1859-1860). En la segunda mitad del siglo XIX, Marruecos se convirtió en objeto de deseo y fuente de fracaso para España. Los conflictos en el continente africano han ensombrecido la política interior española desde entonces.

En el siglo XX, las relaciones entre España y Marruecos han sido muy complejas y conflictivas especialmente desde la independencia de Marruecos en 1956. Estas relaciones hunden sus raíces en los siglos anteriores con la presencia española en el norte de África. Particularmente complicado fue el periodo del Protectorado español que comenzó en 1912 (Sánchez Sandoval 2007: 22). Durante la primera mitad del siglo XX, en la época del régimen de Protectorado español hubo una dependencia y influencia recíproca en todos los niveles posibles: modos de vida cotidiana, influencias culturales, etc (Sánchez Sandoval 2007: 151).

Si veamos las relaciones bilaterales desde la existencia del Estado marroquí, fijamos en la presencia de ciclos de mayor o menor cooperación y desacuerdo, que han tenido su reflejo en los tratados y convenios, que se han firmado sobre muy distintos temas de cooperación bilateral.

En una perspectiva conflictiva histórica tenemos los conflictos siguientes como hitos: las reclamaciones territoriales sobre Ceuta y Melilla, los asuntos de pesca, las leyes de extranjería (Gomariz Pastor 2009: 60), la retrocesión de Tarfaya (1958) y de Ifni (1969), la Marcha Verde, la retirada española del Sáhara (1975-1976) y la crisis de isla Perejil (Gomariz Pastor 2009: 44).

El 11 de julio de 2002 una docena de guardias marroquíes ocupaban el islote Perejil - una pequeña isla deshabitada, bajo soberanía española. Está once kilómetros de Ceuta y unos doscientos metros de la costa marroquí. Es un punto geoestratégico - tiene una localización en el Estrecho de Gibraltar muy importante (García de Frutos 2011: 85). Esta acción produjo una crisis diplomática entre España y Marruecos. El 17 de julio tuvo lugar la operación militar - llamada Romeo Sierra - con la que España echaba los ocupantes fuera de la isla. El incidente de la isla de Perejil es considerado como el primer incidente armado realizado por España en defensa de su soberanía desde el comienzo de la democracia de Marruecos (García de Frutos 2011: 83-84). La invasión del islote Perejil por Marruecos en 2 julio de 2002 está considerado mucho más que un conflicto por la soberanía de la isla. Marruecos logró que la soberanía de Ceuta y Melilla entrara en el debate internacional bajo la apariencia de una operación de vigilancia. Desde este punto de vista, Marruecos le ganó a España la guerra por la información que lanzó al exterior. Marruecos se presentó como la víctima de la agresión española, emplazando España como potencia opresora, aunque eran los marroquíes quienes dieron el primer paso a las hostilidades (García de Frutos 2011: 96). La crisis del islote de Perejil confirmó que las relaciones bilaterales tiene un extraordinario potencial de conflictividad para los dos países.

Sin embargo, en unos aspectos se puede valorar las relaciones bilaterales entre España y Marruecos como unas relaciones fluidas y de las más sólidas que mantiene España. Los dos países ya celebran encuentros anuales ministeriales y Marruecos es de los primeros distribuidores y clientes comerciales de España. Como afirma Antonio Gomariz Pastor en su trabajo de investigación del año 2009 sobre seguridad y cooperación en el Mediterráneo: "Para ser conscientes de la relevancia de estas relaciones, baste mencionar que en la etapa democrática se han firmado 69 convenios, acuerdos, protocolos y tratados de carácter bilateral, que han abarcado cuestiones de defensa, judiciales, de medio ambiente, penitenciarias, de visados, monetarias, de pesca, de transporte internacional, fiscales, crediticias, sanitarias, de seguridad social, de inmigración, marítimas, de cooperación técnica, relativas a bienes de equipo, etc., es decir, han abarcado prácticamente todas las áreas imaginables" (Gomariz Pastor 2009: 60).

Hoy en día, en las relaciones bilaterales hispano-marroquíes y sus aspectos de cooperación y conflicto hay un condicionante principal, que es la Unión Europea (UE) (Sánchez Sandoval 2007: 28-29). España es el miembro de UE desde 1986 y Marruecos tiene un estatuto avanzado. Los temas que anteriormente eran puramente bilaterales – por ejemplo, acuerdos de pesca, productos agrícolas, inmigración y visados – cuentan en el presente con la presencia de tercer fuerza que se ha convertido en elemento estabilizador en el diálogo conflictivo y ha contribuido una mayor estabilidad a las relaciones entre España y su vecino (Del Valle 2011). De esta forma, la mayoría de los problemas que España y país magrebí enfrentan, se encuentran mediatizados en buena medida por las políticas y acciones de la UE (Sánchez Sandoval 2007: 29).

Es indudable que España tiene un especial interés en el aumento de las relaciones entre la UE y Marruecos. Las exportaciones han crecido mucho en el curso de últimos años. La abertura del mercado marroquí a los productos, servicios y capitales procedentes de la UE se puede ver beneficiosa para España también. España tiene interés de tener un vecino próspero (Remiro Brotóns 2012: 2).

Aunque la UE ha logrado suavizar muchas cuestiones discutibles, hay aún unos aspectos problemáticos en temas como la colaboración económica y explotación de recursos, como son los temas de pesca y de comercio de productos agrícolas, y sobre todo, los territorios españoles en Marruecos y la inmigración, que han causado en pasado, causan hoy en día y probablemente causarán en el futuro muchos problemas entre España y Marruecos.

2.1. La inmigración

En cuanto a las relaciones bilaterales, unos de los aspectos más conflictivos puede considerarse el aumento de los flujos migratorios, la inmigración, y particularmente el control por Marruecos de la inmigración irregular o clandestina en el área del estrecho y

en la zona de Canarias. Esos temas han entrado en discusión desde que España ha obtenido un cierto desarrollo económico y se ha convertido en un país receptor de residentes extranjeros, entre los que la comunidad marroquí es muy distinguida (Sánchez Sandoval 2007: 10). Es enormemente explicable por la profunda brecha en la riqueza y el desarrollo entre los dos países. "Según los datos más recientes del Banco Mundial, la economía española ocupa el puesto número 12 en 2012, mientras que la de Marruecos se situaba en la posición 59. España ocupa la posición 20 en el Índice de Desarrollo Humano, mientras que Marruecos se encuentra en el puesto número 114. Otro indicador significativo de estas diferencias se muestra en los niveles de analfabetismo que en España alcanzan el 2%, frente al 44% en Marruecos" (López Sala 2012: 2).

La inmigración marroquí es la más antigua en la historia receptora española y la lucha contra los flujos migratorios no autorizados ha sido uno de los objetivos principales de las acciones bilaterales. Centro de Estudios y Documentación Internacionales de Barcelona (CIDOB) ha observado y declarado en su publicación de presente año sobre la inmigración el siguiente: "Se trata de una corriente que comienza en la segunda mitad de los años ochenta, se visibiliza a principios de los noventa tras el proceso de regularización extraordinaria de 1991, y se mantiene constante en el tiempo desde entonces, alcanzando en la actualidad un volumen que supera las 800.000 personas, algo más del 32% de los residentes no comunitarios, el 77% de los residentes procedentes del continente africano y el 16% del total de los inmigrantes residentes en España" (López Sala 2012: 2).

Además añade que: "Se trata de una comunidad establecida principalmente en las regiones del Mediterráneo (Cataluña, Comunidad Valenciana y Murcia), Madrid y Andalucía, con cierta diversidad interna, ya que incluye poblaciones árabes y rifeñas, de extracción urbana y rural. Es también una inmigración de baja cualificación. [...] Los residentes con estudios primarios o sin estudios asciende al 60%, un porcentaje muy superior a la media, tanto entre el conjunto de los extranjeros en España, como entre los extranjeros procedentes del continente africano. En cuanto a sus rasgos sociodemográficos, se trata de un colectivo ligeramente masculinizado (el 61% son

varones) y joven, en donde los menores de 15 años superan el 26%" (López Sala 2012: 3).

Como fue mencionado antes, los flujos de emigrantes irregulares procedentes de Marruecos comenzaban a llegar a España en grandes números a partir de la segunda mitad de los años noventa. Los marroquíes llegaron en pateras y comenzaron a quedarse en territorio peninsular donde el mercado informal ofrecía muchas posibilidades. Empezaron ocurrir cada vez más frecuentes accidentes de las pateras que indujeron cuestiones de seguridad. Esta nueva y conflictiva realidad pronto fue añadido a la lista de dificultades existentes en las relaciones bilaterales entre España y Marruecos (Remiro Brotóns 2012: 2).

Un aspecto más que ha tenido su influencia a los flujos de inmigración es la schengenización selectiva de Ceuta y Melilla. España entró al acuerdo de Schengen en el año 1991 que mandó la implementación de estrictas medidas de control fronterizo. Las nuevas fronteras euroafricanas pasaron a ser también fronteras exteriores del espacio Schengen y desde allí la gestión de los flujos transfronterizos de personas debió adaptarse a los términos indicados por el acuerdo de Schengen. La exigencia de visado a los ciudadanos marroquíes a partir de 1991 alteró de forma trascendental las dinámicas de circulación entre España y Marruecos. No obstante, el requerimiento del visado no afectaba a los ciudadanos marroquíes de los territorios fronterizos con Ceuta y Melilla. Significativamente, el 19 de mayo de 1991 fallecían las primeras víctimas de la inmigración clandestina en el estrecho de Gibraltar. A partir de ese momento, el número de emigrantes que han perdido la vida en el estrecho de Gibraltar ha aumentado trágicamente (Ferrer Gallardo 2008: 135-136).

En el protocolo de acceso de España al acuerdo de Schengen hay una excepción que permite el flujo selectivo de algunos trabajadores y consumidores marroquíes procedentes de las áreas vecinas. "Bajo los términos de esta regulación selectiva, las fronteras de la UE en África permanecen cerradas para la vasta mayoría de ciudadanos marroquíes, y abiertas para algunos otros. En el caso de Ceuta, a los ciudadanos de la región de Tetuán les está permitida la entrada en territorio Schengen, sin la exigencia del

visado, durante un período de hasta 24 horas. El mismo régimen fronterizo se aplica en Melilla en relación con los residentes en la provincia de Nador. La schengenización selectiva de las fronteras terrestres euroafricanas no sólo influyó en el flujo transfronterizo de personas, sino también, y de forma especial, en el flujo de mercancías" (Ferrer Gallardo 2008: 135-136).

También hay un punto de discusión que tiene mucho que ver con el problema de inmigración. Es el asunto de la producción y el tráfico de drogas. "Con una producción anual de más de cien mil toneladas de resina de cannabis – esa fue la obtenida en 2009 - Marruecos ha venido siendo durante años el principal productor mundial y ello ha afectado al país -y a sus vecinos- en términos de tráfico, consumo e incremento de la corrupción y de la violencia. Si en los años ochenta era ya un importante abastecedor de hachís en España y resto de Europa, en los años noventa pasó a ser el principal, a pesar de los esfuerzos declarados por las autoridades marroquíes" (Remiro Brotóns 2012: 2).

2.1.2. Las vallas de Ceuta y Melilla

Para evitar la entrada masiva de inmigrantes africanos sin permiso de residencia, España decidió construir a finales de siglo XX dos barreras físicas en Ceuta y Melilla. Esas vallas han sido comparado con el Muro de Berlín en varias fuentes. Estas ciudades autónomas en territorio africano representan la entrada más directa de África a Europa. Los 8,2 kilómetros de alambrada en Ceuta y 12 kilómetros en Melilla se han ido modernizando desde su construcción en los años noventa. Después que la inmigración ilegal empezó a aumentar, las autoridades españolas y europeas fueron reforzadas a construir tres vallas paralelas en cada ciudad (BBC).

En el año 2005 tuvo lugar un incidente en la valla fronteriza que separa la ciudad de Ceuta de Marruecos. Era un intento masivo de entrada de entre 500 y 600 inmigrantes. Cinco inmigrantes murieron y más de 100 resultaron heridos. Los inmigrantes intentaron saltar la valla de una forma coordinada, a través de diferentes zonas, en la

mayoría de los casos empleando escaleras rudimentarias. El paso terrestre que separa la ciudad de Marruecos tiene una extensión de 8,2 kilómetros. El mayoría del paso terrestre tiene seis metros de altura, pero hay zonas donde tiene tres, aunque ya ha sido aprobado su elevación. Según la delegación del Gobierno, los inmigrantes saltaron por la zona donde la valla tiene tres metros. En cierta manera, los infortunados sucesos de las vallas de Ceuta en 2005 y sus consecuencias mostraron la diferente concepción y sistemas de control fronterizo europeo y marroquí. Además, revelaron su conexión con la protección de derechos humanos en la gestión de los flujos migratorios (Sánchez Sandoval 2007: 33).

2.2. Los territorios españoles en el norte de África

Los aspectos más conflictivos de las relaciones entre España y Marruecos vienen constituidos por la cuestión de los territorios de España en África, sobre los cuales España posee títulos jurídicos de soberanía, pero que son objeto de permanente demanda marroquí. Se trata de las ciudades de Ceuta y Melilla, el Peñón de Vélez de la Gomera, el Peñón de Alhucemas, las Islas Chafarinas y el controvertido islote de Perejil. Esa isla, ya en el Atlántico, está reconocido como territorio en disputa bajo un régimen convenido de "no ocupación" (Remiro Brotóns 2012: 251-252). El extraordinario potencial conflictivo de los territorios de España en África es la causa de una permanente inseguridad e inestabilidad en las relaciones hispano-marroquíes.

Hasta el presente momento, también la cuestión de Sáhara es muy actual. "Tras los Acuerdos tripartitos de Madrid de noviembre de 1975, España cedió la administración o control del territorio a Marruecos y Mauritania abandonando el Sáhara en febrero de 1976. Eso llevó a la proclamación de la República Árabe Saharaui Democrática (RASD). La tradicional posición española ha sido la de "neutralidad activa", hasta la llegada al poder de Rodríguez Zapatero" (Sánchez Sandoval 2007: 25). Hoy en día, República Árabe Saharaui Democrática es una nación sin estado que en el año 1979 fue completamente ocupada por Marruecos retirando Mauritania de la zona que ocupaba. Desde 1991 se han desarrollado múltiples negociaciones colaboradas por Naciones Unidas que no han dado un resultado preciso hasta el presente (Fisas 2011: 4).

El no reconocimiento por parte de Marruecos de sus fronteras terrestres y marítimas en el norte de país crea un problema de seguridad para España que produce dificultades. Son, por ejemplo, asuntos del control de la actividad pesquera, la expulsión de inmigrantes ilegales y la supervisión marítima, el sobrevuelo de la zona por aeronaves del ejército y otras fuerzas de seguridad del Estado, etc (González Enríquez y Pérez González 1).

3. Ceuta y Melilla

Ceuta y Melilla son las dos ciudades autónomas de España en la orilla africana y son el mismo tiempo las únicas ciudades europeas en el continente africano. El investigador Xavier Ferrer Gallardo apunta: "La frontera hispanomarroquí, esto es, la línea que establece el límite territorial entre España y Marruecos, se nos presenta como una prolífica proveedora de metáforas. Se trata, sin lugar a dudas, de una frontera de fronteras, construida sobre la base de una fascinante amalgama de conflictos y alianzas: España y Marruecos; cristianismo e islam; Europa y África; territorio UE y territorio no-UE; norte opulento y sur empobrecido; antiguo colonizador y antiguo colonizado. En el paisaje fronterizo hispanomarroquí, se entrelaza un amplio abanico de categorías geográficas, históricas, políticas, sociales, culturales y económicas" (Ferrer Gallardo 2008: 131).

Según el Instituto Nacional de Estadística (INE), las últimas cifras oficiales de población resultantes de la revisión del Padrón municipal a 1 de enero de 2011 afirman que la ciudad de Ceuta tiene 82.376 habitantes, ocupa 19,48 km² y tiene densidad de 4.229,44 personas/km². Melilla cuenta con 78.476 habitantes, su territorio ocupa 13,41 km² y la densidad de población es 5.850,58 personas/km².

Ceuta es la ciudad más próxima a Europa en el continente africano - solo unos 22 kilómetros separan Ceuta de la península ibérica. Está de raigambre hispánica en su historia, población, urbanismo, géneros de vida, cultura y ha sido - de igual forma que Melilla - considerada siempre dentro del ámbito peninsular, aunque ambos territorios poseen un régimen especial (Vilar 2003: 274-275).

Ceuta fue ocupada por Portugal en 24 de agosto de 1415, pero pasó a ser territorio español con la firma del tratado con Portugal en el año 1668. Melilla fue conquistada por Castilla en 1497. Ceuta fue la única ciudad portuguesa que optó por permanecer en la monarquía española al producirse la separación de Portugal (Vilar 2003: 277).

En el año 1860, tras la Guerra de África, tuvo lugar la ampliación territorial de Ceuta y

Melilla. Esta frontera ha permanecido invariable hasta hoy, en ocasiones cuestionada por Marruecos (Vilar 2003: 281-282). Tres años después, Ceuta y Melilla pasaron a ser puertos francos y una intensa actividad comercial pasó a complementar la función militar de los enclaves que había predominado hasta entonces. En 1912, fue establecido el Protectorado español en el norte del territorio marroquí que duró hasta el 1956. Sus repercusiones culturales, políticas, militares y comerciales tuvieron un impacto en la naturaleza de las fronteras de los enclaves (Ferrer Gallardo 2008: 133-134).

La finalización del Protectorado transformó nuevamente el significado de las fronteras españolas en el nuevo estado marroquí independiente. Ceuta y Melilla permanecieron bajo soberanía española y a partir de 1978 siguieron las directrices políticas indicadas por el sistema democrático de monarquía parlamentaria (Ferrer Gallardo 2008: 134).

España ingresó en la Unión Europea en el año 1986. Es en ese momento cuando se dieron el pistoletazo a la europeización de la frontera hispanomarroquí. Le siguió la schengenización en el año 1991 (Ferrer Gallardo 2008: 134).

Para el acceso a la Unión Europea, España tenía cumplir unos requisitos que fueron designados por el nuevo régimen fronterizo. España debió implementar una serie de modificaciones legales con anterioridad a 1986. Entre dichas modificaciones era la incorporación del acervo de Schengen al cuerpo jurídico español. En 1985, entró en vigor la nueva Ley de Extranjería, cuyos efectos condicionaban de manera especial a la población musulmana de origen marroquí de Ceuta y Melilla (Ferrer Gallardo 2008: 135).

La comunidad musulmana reaccionó contra la nueva ley y en ambas ciudades tuvieron lugar importantes manifestaciones contra los términos de la ley que estipularon que una parte importante de la comunidad musulmana de los enclaves no tenía acceso a la nacionalidad española. La ley condenaba a la ilegalidad a gran parte de la población musulmana que se había asentado en los enclaves más de un siglo atrás. Las protestas acabaron con un proceso extraordinario de regularización. "Dicho proceso, concretizado en 1987, evidenció el creciente peso político y demográfico de la población

euromusulmana de Ceuta y Melilla y supuso la desaparición de las fronteras legales que existían entre las distintas comunidades religiosas de los enclaves. No obstante, al mismo tiempo que las viejas fronteras simbólico-jurídicas se desvanecían en el interior de los territorios euroafricanos, aparecían nuevas y profundas divisorias entre las comunidades fronterizas de uno y otro lado de la frontera" (Ferrer Gallardo 2008: 135).

En 1995, Ceuta y Melilla fueron reconocidas como ciudades autónomas dentro del ordenamiento constitucional jurídico español, empezó la fortificación de la frontera y el proceso de liberalización comercial del espacio euromediterráneo (Ferrer Gallardo 2008: 134). Las dos ciudades tienen el estatus de "ciudades autónomas" hasta ahora y la marca fronteriza ha dado y sigue dando ocasión a frecuentes conflictos entre España y Marruecos.

4. Análisis

4.1. El propósito de la investigación

Ceuta y Melilla son dos ciudades españolas en el continente africano que, junto con el Peñón de Vélez de la Gomera, las islas Chafarinas, Alhucemas y Perejil, han afilado notablemente las relaciones entre España y Marruecos y han causado muchos conflictos. Se puede llamar la situación de España que tiene dos ciudades el continente de África, fuera de su territorio en la península ibérica, un verdadero fenómeno.

El objetivo de la investigación realizar un análisis sociopolítico y lingüístico del tratamiento de los enclaves de Ceuta y Melilla en el diario El País que será el representante de la prensa española. Observamos si las ciudades autónomas son buenos ejemplos para crear una visión sobre de las relaciones bilaterales entre España y Marruecos. Examinamos cuales son las similitudes y las diferencias del tratamiento de Ceuta y Melilla durante los tres años analizados. Además, vemos si los artículos muestran más las opiniones generales del Estado o la sociedad de España y Marruecos sobre la situación y como se han reflejado sus puntos de vistas en los artículos de El País. También, examinamos cuales son los términos claves, cual es la frecuencia de las sustantivos más usadas en los articulos y cuáles sinónimos se han usado para las palabras centrales.

4.2. La selección del material

Para tener una buena formulación del tema, se ha delimitado el campo de la investigación por el medio de establecimiento claro de los límites de tiempo y espacio dentro de los cuales se ha realizado la investigación. El material de la investigación lo forman los artículos del diario El País que contienen las palabras "Ceuta" y/o "Melilla".

Se ha elegido el diario El País para el análisis porque es de mayor difusión de España. Según los últimos datos de la pagina de Información y Control de Publicaciones, su promedio tirada es 33.464 ejemplares por día (la pagina en web de Información y Control de Publicaciones). Por eso se lo puede considerar como un buen periódico para representar la prensa española. Los artículos han sido recolectados del archivo de El País, usando el buscador del periódico en la red. Se ha seleccionado solamente los artículos que tienen un autor identificable. Hay 667 artículos en total. El material de la investigación es de los 3 años diferentes - 2002, 2007 y 2012. Así que existe un intervalo de cinco años.

En el año 2002 ocurrió un incidente en la isla de Perejil - la crisis de Perejil. Ese año va a ser la base para analizar si el tratamiento de las otras plazas de soberanía el norte de África siempre trae con su mismo al centro de la atención pública también los territorios de Ceuta y Melilla.

En el año 2007 tuvo lugar el conflicto diplomático entre España y Marruecos por la visita del rey de España a Ceuta y Melilla. Por eso, 2007 será el año que mostrará el tratamiento de Ceuta y Melilla en la prensa cuando hay conectores fijos a las ciudades.

Y el tercer marcador, el año 2012 será el símbolo de la actualidad y neutralidad y servirá para ver de que tratan los artículos si no hay un evento especial.

4.3. Las estrategias metodológicas

En el desarrollo de la investigación, se ha usado dos estrategias metodológicas básicas - cuantitativa y cualitativa. Estos métodos no gozan de autonomía absoluta. Muchas veces aparecen combinados. La razón que lleva al autor a tomar la opción de las dos metodologías es el propósito de conseguir el máximo y la más diversa información posible.

Los resultados del análisis cualitativo enseñan los datos descriptivos y explicativos. Se

ha usado muchos ejemplos para ilustrar los hechos. Es la parte donde se buscan las respuestas a las preguntas anteriormente planteadas.

Los resultados del análisis cuantitativo presentan los datos generales de los artículos, como la frecuencia de los artículos, de los sustantivos y las secciones del diario El País donde se encuentran los artículos donde se han mencionado Ceuta y/o Melilla. También se nombran las personas más mencionadas en los artículos en cada año y los autores que han escrito más artículos sobre el tema investigado. Los resultados son, a menudo, presentados por medio de gráficos.

La autora de esta tesina de grado ha incluido al anexo de este trabajo la tabla de frecuencia de las palabras, que consiste en la lista de los 100 sustantivos más usados en los artículos de cada año. En el análisis se ha hablado también de los sustantivos que poseen menor frecuencia, pero que son importantes para analizar el tema de investigación desde diferentes perspectivas. La autora ha excluido otras categorías gramaticales de la tabla de frecuencia y del análisis porque no aportarían el desarrollo del análisis con suficiente información.

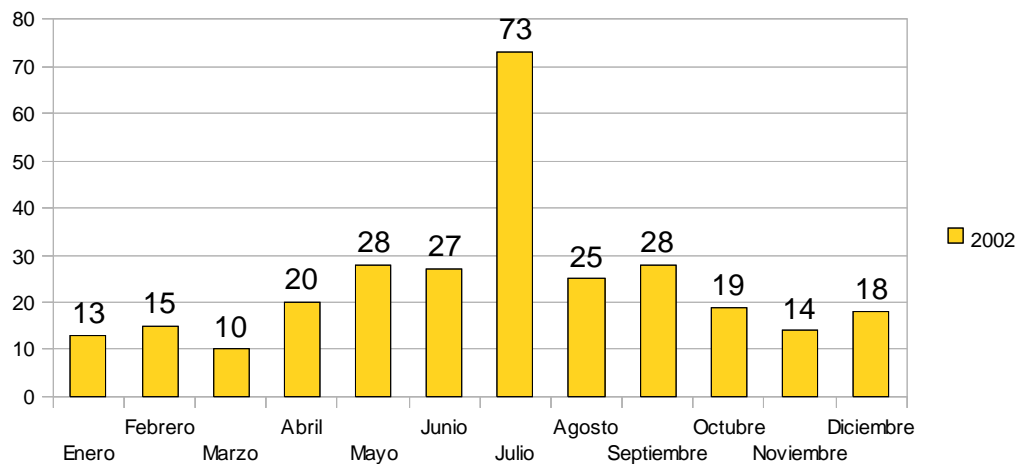
4.4. Los instrumentos de recogida de información y el procedimiento

El primer paso en el proceso de investigación fue la recogida de la información usando el archivo de El País en Internet. Para el análisis de los documentos, la autora ha usado una herramienta que ha sido insustituible para recoger los datos - un software de corpus que se llama AntConc 3.2.4w. En la última etapa se ha recopilado los datos de todos los artículos y se ha comparado la información entre ellos. Al final, se ha representado los principales hallazgos que dan respuesta a los objetivos de la investigación presentados en la introducción.

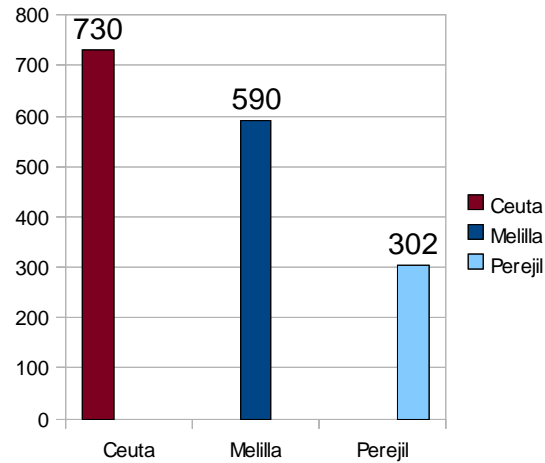
5. Los resultados del análisis

5.1. Los resultados del año 2002

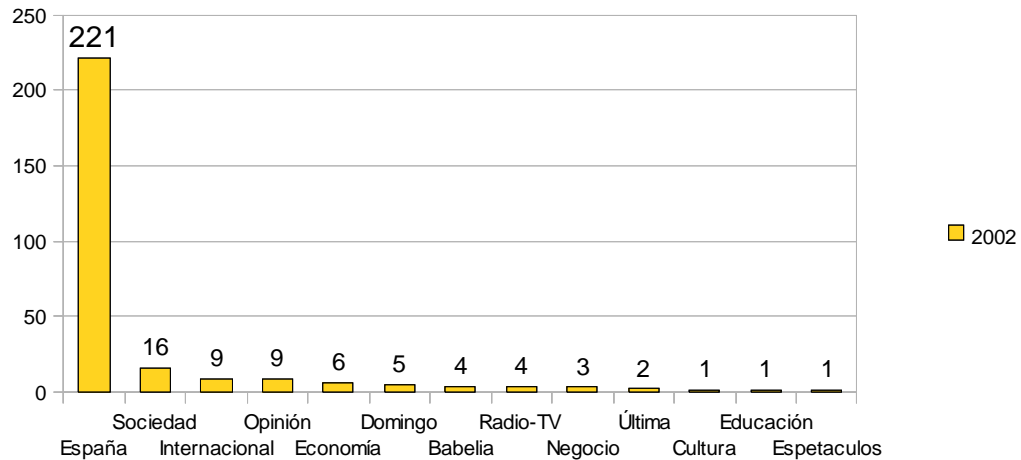
En el año 2002 se puede encontrar un total de 290 artículos que contienen la palabra clave "Ceuta" y/o "Melilla". Viendo el diagrama, se puede fijar en un aumento de los artículos en el mes de julio. Es en aquel tiempo cuando tuvo lugar una importante crisis diplomática entre España y Marruecos - la ocupación del islote Perejil por fuerzas marroquíes. El promedio sería unos 19 artículos por mes (un artículo por cada día por medio). En noviembre se publicaron 73 artículos que es unos dos artículos por cada día. El siguiente diagrama muestra la gran desigualdad.



Entre los 290 artículos investigados, Ceuta ha sido mencionada 730 veces y Melilla 590 veces. Ceuta ha sido aludida en el título 62 veces ante 42 veces de Melilla. Se puede encontrar un total de 14 artículos de los cuales se ha hablado de ambas ciudades. Por contraste, se ha hecho referencia al islote en discusión - Perejil - 302 veces.



Los artículos son procedentes de varias secciones del diario El País. La mayoría de los artículos (221) son de "España" (que en realidad combina todas las comunidades españolas). Siguen los de "Sociedad" (16) y con siete artículos menos vienen los que se puede categorizar como "Internacional" y artículos de opinión. Los con menor frecuencia se puede ver mejor en el próximo diagrama.



Viendo la primera columna en la tabla de frecuencia en el anexo, se puede ver los sustantivos más usados en los artículos de 2002. Además de las nombres estimados como *Ceuta*, *Melilla*, *España* y *Marruecos*, se ha mencionado con mucha frecuencia

también *Madrid* y *Rabat*. Son los capitales y es donde están situadas las instituciones y organismos más importantes de los dos países, como las residencias oficiales de los reyes y los sedes del gobierno. Las más corrientes, además de ya mencionadas, son palabras como *Perejil*, *islote*, *situación*, *crisis*, *ministro*, *presidente*, *Estado*, *isla*, *Palacio*, *PP*, *PSOE*, *policía* y *autoridades*, que todas dan la impresión que tuvo lugar un conflicto político donde intervinieron también las fuerzas militares.

Desde la ocupación marroquí de Perejil en el 12 de julio, aparecían en El País en primera plana las noticias sobre la crisis diplomática hispano-marroquí. Según el corpus, se ha usado más los siguientes términos: *crisis* (142 veces), *conflicto* (59 veces) y *contencioso* (38 veces). Con menor frecuencia, se ha usado las palabras *oposición* (20 veces), *litigio* (10 veces), *disputa* (6 veces), *enfrentamiento* (4 veces) y *desacuerdo* (2 veces). El político marroquí, Abbas El Fassi, también ha usado la palabra *malentendido*, que no tiene tantas connotaciones negativas, pero que parece una descripción insuficiente, dando en cuenta la gravedad de la situación.

Es notable que el evento de la ocupación marroquí de Perejil en el 12 de julio trajo bajo los reflectores también los otros territorios españoles sobre los que España y Marruecos han discutido mucho tiempo ya. Aquí se puede hablar, sobre todo, de las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla. Denomina la tendencia que se refiere a Ceuta y Melilla como *las ciudades ocupadas* y a Perejil como *un territorio liberado*. La toma de la isla Perejil ha sido definida en el artículo de Luis Matías López como "*una crisis de dos banderas en disputa por un peñasco minúsculo e inhóspito*." (Luis Matías López, 19.07.2002) El periodista Juan Carlos Sanz da la siguiente explicación en su artículo gracias a unas fuentes diplomáticas consultadas: "*Parece como si Marruecos esté intentando abrir el melón de Ceuta y Melilla y del resto de los territorios españoles. Ésta es la causa de la tensión*." (Juan Carlos Sanz, 17.07.2002) Esa referencia da una clara visión de que la situación en el Perejil no solo era una cuestión de Perejil pero sirvió para prestar la atención a los otros territorios también.

Rabat ha dicho que Marruecos no tenía la menor intención de aferrarse militarmente a

la isla y por eso dio una opción a España - agotar algún período negociador o actuar inmediatamente. La postura de Rabat ha sido declarado en el artículo de Miguel Ángel Bastenier del 18 de julio - "La crisis comienza ahora" - donde se ha incluido las palabras de Rabat: *"El primer planteamiento era mejor, pero el segundo también vale; que el mundo vea lo que nos hacen, dice Rabat."* (Miguel Ángel Bastenier, 18.07.2002) Y cabe dicho bien claro en el mismo artículo que el repositorio final de cualquier contencioso entre los dos países son Ceuta y Melilla.

Los artículos muestran bien como la cuestión del islote afecta los ciudades autónomas de Ceuta y Melilla. Sobre todo Ceuta, que está solo unos 8 kilómetros de Perejil. En el reportaje escrita por Santiago Fernández Fuertes en 18 de julio se ha mencionado como por las razones de seguridad militar fueron suspendidos los primeros enlaces por helicóptero entre Ceuta y Málaga. La zona de exclusión al tráfico aéreo afectó también los aviones con origen y destino en los aeropuertos de Málaga, Jerez y Melilla. A última hora de la tarde llegaron a la ciudad varias unidades de la Guardia Civil para reforzar la seguridad. Las tensiones esperadas tras la intervención militar de la mañana se plasmaron por la tarde en una manifestación en los acantilados que rodean al islote Perejil. Alrededor de 200 personas se concentraron enarbolando banderas marroquíes y lanzando gritos en árabe y castellano contra el "colonialismo español". Los comerciantes de las ciudades autónomas esperan que la situación de la isla se pueda resolver "cuanto antes" para que el conflicto no afecte a las ventas y a la relación comercial que mantenían con el país marroquí. La venta de productos a Marruecos y el turismo hacía ese país son las principales bazas económicas de esas ciudades autónomas.

Al final, no hubo ningún muerto o herido y la toma de Perejil encontró su fin sin disparar un solo tiro y los marroquíes se rindieron sin oponer ninguna resistencia. Por eso no se puede encontrar artículos en El País donde se habían escrito sobre las accidentes. Los artículos se centran el tratamiento del política de las relaciones bilaterales. Es notable que Marruecos intenta mostrar que los españoles son colonialistas y terroristas. Se ha planteado varias preguntas si el incidente de 2002 en

Perejil fue en realidad solo un intento de Marruecos para llamar la atención del resto del mundo a la situación mediante de los medios de comunicación y así ganar apoyos internacionales.

La mayoría de los artículos escritos en el tiempo del crisis diplomaticos como el resultado del incidente en la islote Perejil hablan de la insistencia en hablar de Ceuta y Melilla, pese a que Palacio ha excluido esas dos ciudades de posibles conversaciones. En el artículo "Los socialistas de Rabat piden que el diálogo incluya Ceuta y Melilla", escrito el 20 de julio por Ignacio Cembrero, se ha dicho: "*Varios medios de comunicación marroquíes han opinado también que el agravamiento de la crisis bilateral debería ser aprovechado por Rabat para intentar reabrir todos los contenciosos pendientes con Madrid, incluido el de las ciudades autónomas españolas.*" (Ignacio Cembrero, 20.07.2002) Se hace una referencia al visita del secretario general del PSOE, José Luis Rodríguez Zapatero en Marruecos el año 2001 donde el rey Mohamed VI le había dicho que para superar el desencuentro aceptaba apartar a Ceuta y Melilla de las conversaciones que deseaban iniciar con España.

En el artículo de Joaquín Prieto del 20 de julio se ha traído al lector el resumen de los puntos de vistas del ministro marroquí de Exteriores, Mohamed Benaissa, presentadas en una conferencia de prensa celebrada en París. Le parece absurda la demanda española de obtener garantías de que Marruecos no volverá a ocupar el islote de Perejil. "*Marruecos es el que pide garantías a España de que no volverá a invadir nuestro territorio.*" (Joaquín Prieto, 20.07.2002). En todo momento presentó a España como un país agresor, que debe "retirarse incondicionalmente". Al final dijo: "*Para nosotros, la guerra está excluida*". En cualquier caso, Benaissa quiso dejar claro en París que para Marruecos las situaciones de Ceuta y Melilla son inaceptables' en pleno siglo XXI (Joaquín Prieto, 20.07.2002).

En los artículos se discuten sobre las cuestiones fundamentales - la españolidad/marroquinidad de los territorios. Se puede notar que son los asuntos sobre que Marruecos quiere disputar y España no. Es importante mencionar que se usa

precisamente la palabra *españolidad* seis veces y en todas las ocasiones para indicar a Ceuta y/o Melilla. En cambio, la palabra *marroquinidad* se usan solamente dos veces y en ambos casos con esa palabra se hace referencia a la isla de Perefil.

Españolidad significa - según la Real Academia Española - cualidad de español o carácter genuinamente español (RAE). La palabra *marroquinidad*, por el otro lado, no existe en el diccionario pero su significación es predecible y se lo ha usado en el contexto donde significaría, similarmente a la *españolidad*, cualidad de marroquí o carácter genuinamente marroquí.

El ministro de Defensa, Federico Trillo-Figueroa, ha señalado en un artículo: "*Sobre Ceuta y Melilla no se habla porque son tan españolas como Sevilla y Cádiz, porque desde el 711 están perfectamente integradas en el resto de la realidad nacional, y eso lo sabe el Gobierno marroquí.*" (Peru Egurbide, 18.07.2002) El Gobierno español ha declarado que "*aborda con gran flexibilidad el diálogo con Rabat, aunque tiene muy claro que Ceuta y Melilla son absolutamente españolas y no hay nada que negociar sobre ambas ciudades autónomas*" (Peru Egurbide, 16.09.2002). Palacio ha añadido que "*Ceuta y Melilla son parte integrantes de España, en pie de igualdad con las demás comunidades autónomas y por ende de la UE*" (Peru Egurbide, 18.09.2002).

Por ejemplo, en el artículo de Anabel Díez, "El PSOE apoya al Gobierno, pero critica la estrategia seguida en la relación con Marruecos", el portavoz parlamentario del PSOE, Jesús Caldera, ha dicho: "*La españolidad de Ceuta y Melilla están fuera de cualquier debate o discusión.*" (Anabel Díez, 23.07.2002).

En "Arenas anuncia inversiones en Ceuta por 91 millones de euros", el artículo escrito por Rocío Abad, se habla del objetivo de reducción de la dependencia económica de Marruecos. El titular de Administraciones Públicas, Javier Arenas, ha afirmado que este plan es un paso adelante sobre la *españolidad* de la ciudad norteafricana. "*No se trata sólo de defender su españolidad, reiteró, sino de decirle a quien haya que decírselo que nunca nos prestaremos a conversaciones sobre su soberanía.*" (Rocío Abad, 13.11.2002).

Sin usar el termino exacto de *españolidad*, en el artículo de Juan Ribó Chalmeta, El ministro de Defensa, Federico Trillo ha asegurado lo mismo que fue dicho en los anteriores ejemplos: "*Ceuta, como Melilla, es española desde su fundación*" (Juan Ribó Chalmeta, 18.02.2002).

Al hablar de la *marroquinidad* podemos encontrar una noticia sobre la declaración hecho por el ministro marroquí de Asuntos Exteriores: "*Benaissa leyó una amplia declaración oficial en árabe, traducida después al francés por su secretario de Estado, Firi Fassi, en la que se argumentan prolijamente las razones históricas y jurídicas sobre la 'marroquinidad' de isla Perejil.*" (Juan Carlos Sanz, 16.07.2002).

La otra ocasión cuando se ha hablado de la *marroquinidad* es cuando en el artículo de Juan Carlos Sanz del 22 de julio el autor ha hecho una referencia a las declaraciones del ministro de Interior, Ángel Acebes, publicados en el diario Abc donde se ha hablado sobre la firmación de un compromiso de la recuperación del statu quo. "*Rabat, en cambio, todavía no ha expresado su fidelidad a ese principio, y tanto fuentes oficiales como oficiales insisten en que el acuerdo logrado por Powell sanciona la marroquinidad de Perejil.*" (Juan Carlos Sanz, 22.07.2002).

Después del julio, cuando acabó la crisis, se han tratado mucho sobre las negociaciones y los acuerdos entre España y Marruecos en El País. Viendo la tabla de frecuencia, la palabra *acuerdo* ha aparecido en los artículos 148 veces y está en el puesto 24. Se ha usado sinónimos como *pacto* (20 veces), *convenio* (11 veces) y *contrato* (7 veces). Se ha escrito artículos que muestran el progreso y el camino a emprender para reconstruir una nueva relación con Marruecos. "*El PSOE tratará de convencer al Gobierno para que trabaje en la "construcción" de una nueva relación con Marruecos, en cuyo proceso quiere participar. Los socialistas apoyan al Gobierno en sus decisiones tras la ocupación de la isla de Perejil por Marruecos, pero destacan que ahora hay que recuperar el tiempo perdido por varios meses de política gubernamental errónea.*" (Anabel Díez, 23.07.2002).

El País no solo muestra las opiniones de políticos y personas conocidas. También da espacio para los personas no famosos para que puedan expresar sus puntos de vistas. Así ha opinado Eduardo Haro Tecglen, un periodista y ensayista español, en un artículo de opinion: "*La tierra es de quien la vive. Gibraltar, Ceuta, Melilla: digan lo que digan sus dolidos redentores, no son colonias. Son parte de Europa, y del mundo, por vocación de quienes las habitan. Tienen juntas las vocaciones de andaluces, ingleses, mediterráneos y europeos. La clave de los mares ya no es suya, ni de Ceuta o Tánger: hay guerras peores, y estas peleas son arcaicas. Si con ellas se pretende atacar las autonomías, defender las banderotas y los desfiles, y la 'Una, grande y libre' (los tres gritos de rigor, que decían), es otra cuestión. Que no se desvíen.*" (Eduardo Haro Tecglen, 09.11.2002).

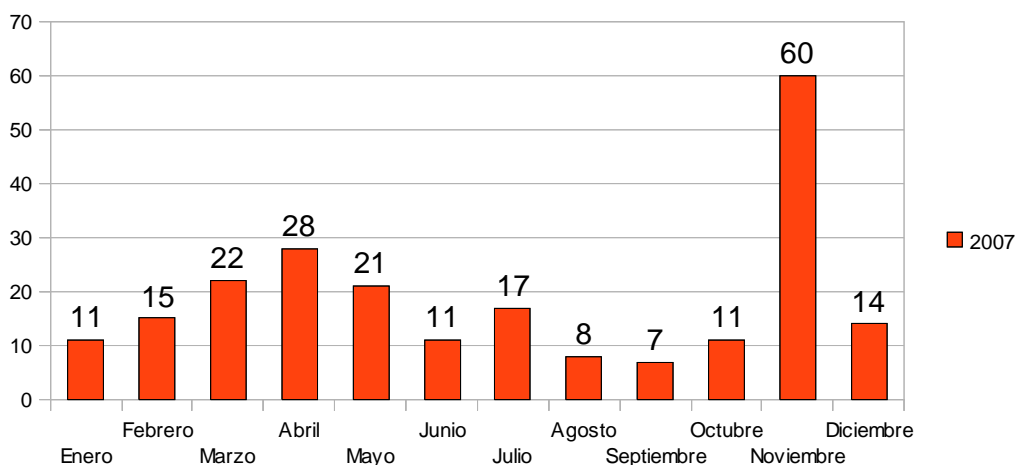
Se puede decir con seguridad que en el año 2002 en El País se ha hablado sobre Ceuta y Melilla más relacionado con las cuestiones diplomaticos sobre los territorios españoles que se convirtieron en los temas en discusión debido a las crisis de Perefil.

Al observando cuales eran las personas más mencionadas en los artículos con la ayuda de corpus, vemos que más se ha mencionada los nombres del ministro marroquí de Asuntos Exteriores, Mohamed Benaissa (142 veces) y del presidente del Gobierno, José María Aznar (105 veces). También se mencionan los reyes de ambos países - Juan Carlos I y Mohamed VI. Tampoco son pocas las veces cuando se ha hablado Mariano Rajoy, el vicepresidente primero del Gobierno y ministro del Interior (44 veces) y de José Luis Rodríguez Zapatero, que en esa epoca fue el secretario general del PSOE (43 veces).

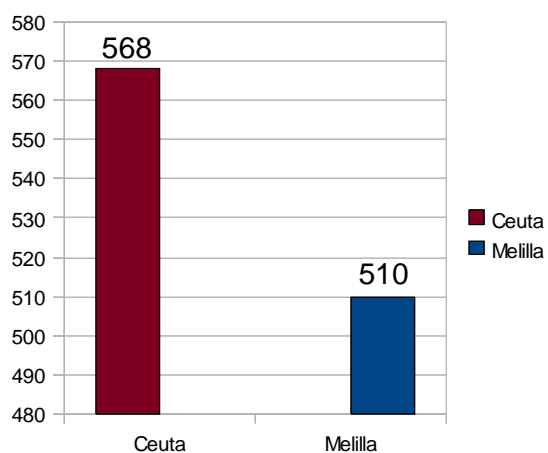
También hay que nombrar los autores que han escrito más sobre el mencionado tema. Rocío Abad ha escrito en el año 2002 un total de 41 artículos donde ha mencionado Ceuta y/o Melilla. Con 39 artículos sigue Jorge A. Rodríguez y en el tercer lugar encontramos Ignacio Cembrero con 23 artículos.

5.2. Los resultados del año 2007

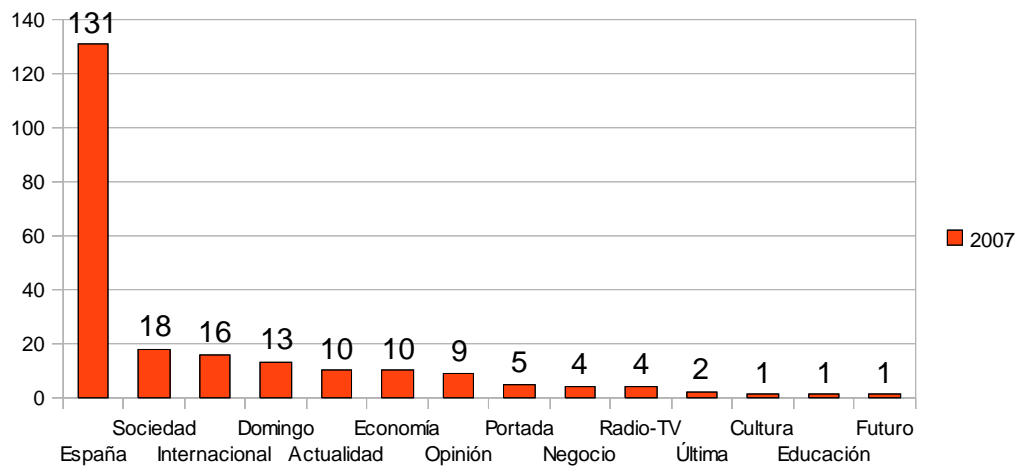
Son 225 artículos en total, cogidos en el año 2007, que responden a los condiciones decretadas anteriormente. Se puede fijar en el aumento del número de los artículos en el noviembre cuando fue anunciado la visita de los reyes de España a Ceuta y Melilla. El número de los artículos en noviembre supera el promedio del año (15 artículos por mes) cuatro veces. El siguiente diagrama ilustra la tendencia exacta.



Ceuta ha sido mencionada en el título 36 veces y Melilla 31. Las dos, 13 veces. Se ha usado la palabra Ceuta 568 veces y Melilla 510 veces.



Los 58,2% de los artículos del año que son 131 artículos del total de 225, han sido publicados en la sección "España" (un conjunto de las noticias de comunidades españolas), los 18 en "Sociedad" y 16 en "Internacional". Los 13 de ellos aparecen en el suplemento de El País que se llama "Domingo". Las secciones ya mencionadas y las otras que tienen menor frecuencia, se puede observar en el próximo diagrama.



Antes de centrarse en la visita de reyes, cabe mencionar la atención que llama en la tabla de frecuencia la gran frecuencia de los sustantivos *PP* (Partido Popular) (mencionado 292 veces), *voto* (133 veces), *PSOE* (105 veces), *correo* (116 veces), *electoral* (73 veces) y *elecciones* (67 veces). Al ver de donde pertenecen, se puede ver que en mayo 2007 tuvieron lugar los elecciones autonómicas de España donde se usaron también el voto por correo.

También ocurre en la tabla el sustantivo *Qaeda* (fue mencionado 167 veces), *Argelia* (83 veces), *Magreb* (83 veces), *terrorismo* (80 veces), *seguridad* (78 veces), *ETA* y *islam* (ambos 53 veces). Analizando en el contexto en que fueron usados, se ve que el año 2007 fue actual el tratamiento de los atentados del 11 de marzo de 2004, cuando las terroristas yihadistas atacaron los trenes en Madrid. Ayman al-Zawahiri, la mano derecha de Osama Bin Laden, ha hecho unas declaraciones sobre Ceuta y Melilla,

llamandolas como territorios ocupados. Él se ha dejado claro su objetivo que fue eliminar España y Francia del Magreb. Al Zawahiri ha aclamado la lucha de los "*padres y abuelos*" de los magrebíes que "*derramaron su sangre*" para expulsar a las potencias coloniales. Invitó así a los jóvenes magrebíes a seguir el ejemplo de sus antepasados. Con frecuencia se ha reiterado sus amenazas contra España. "*Juramos por Dios que no abandonaremos las armas, no detendremos nuestra guerra santa, no renunciaremos a nuestras creencias, ni a Al Ándalus [la España musulmana], Ceuta y Melilla por mil conferencias de Oslo, Annapolis, Londres o Salahadín que se celebren.*" (Juan Miguel Muñoz, 15.12.2007)

Los elecciones autonómicas de España del año 2007 y la amenaza del terrorismo islamista son unos temas corrientes en los artículos de El País en el año 2007, pero como no reflejaban las relaciones bilaterales entre España y Marruecos y no tienen una conexión directa con el tema de esa tesina de grado, no hace falta prestar demasiada atención a ellos.

La primera cosa que atrae la atención en El País es que en la prensa española se ha enfatizado que la visita por el rey y doña Sofía era la primera durante los 32 años que lleva como jefe de Estado y se ha expresado la importancia que tiene a las relaciones diplomáticas entre España y Marruecos. La primera visita a ambas ciudades fue preparada con gran sigilo y anunciada tan solo cinco días antes de su inicio. Es un plazo inusual por su brevedad. Se han dado un panorama histórico de los viajes de los políticos españoles a las ciudades autónomas con el propósito de contrastar la importancia de la visita del año 2007. Así, no hay lugar a dudas que esta visita marca un hito histórico y una gran influencia sobre las relaciones bilaterales. Viendo la segunda columna en la tabla de frecuencia, se puede ver que las palabras *rey* (usada 156 veces, deceno puesto) y *visita* (usada 152 veces, decimoquinto puesto) son unos los sustantivos más usados en los artículos de 2007. Según el corpus, se ha usado más los terminos *crisis* (54 veces), *conflicto* (21 veces) y *contencioso* (38 veces) para describir la situación en aquella época. Con menor frecuencia, se ha usado las palabras *oposición* (20 veces), *disputa* (7 veces), *enfrentamiento* (4 veces), *desacuerdo* (2 veces) y *litigio*

(1 vez).

Las declaraciones de los ministros de Marruecos en El País expresan su sorpresa por el viaje y dejan fuera de duda que la visita influirá en las relaciones privilegiadas existentes entre los dos países amigos. También, se hace bien claro en los artículos que los países están entrando a una etapa crítica en sus relaciones. El ministro marroquí de Comunicación y portavoz del Gobierno, Khalid Naciri, ha asegurado en una noticia: "*Creemos que la amistad entre España y Marruecos, a la que estamos apegados, que se ha consolidado durante estos últimos años, no resulta fortalecida por esta iniciativa.*" (Ignacio Cembrero, 01.11.2007). Se ha subrayado lo que Naciri ha reiterado en su manifestación: el concerniente al contencioso territorial sobre Ceuta y Melilla debe ser abordado de manera inteligente, concertándose, dialogando y respetándose mutuamente y los sentimientos del pueblo marroquí deben ser tomados en consideración.

Se ha demostrado el enfrentamiento de Marruecos en todas las maneras y se ha puesto énfasis en que España tenga ojo con lo que hace. La prensa ofrece las declaraciones de muchos políticos marroquíes que muestran su disgusto por la primera visita de los Reyes a Ceuta y Melilla. Hay declaraciones de diferentes niveles. La mayoría de ellos son muy intensos y tienen un tono amenazador. Por ejemplo, la declaración del primer ministro, Abbas el Fassi, en el que pide al monarca español que renuncie al desplazamiento y recalcó ante el Parlamento, que no ahorrará esfuerzos para recuperar las dos ciudades. Pero también hay unas pocas positivas como el de Gustavo de Arístegui, portavoz parlamentario popular para la política exterior, que ha afirmado en el diario que visita es "*extraordinariamente positiva*" (Ignacio Cembrero, 02.11.2012). En los artículos, se ha tomado una posición clara. Muy pocas veces se puede fijar en los artículos de estilo neutral.

En la entrevista realizada por Ignacio Cembrero con Taieb Fassi-Fihri, Ministro de Asuntos Exteriores de Marruecos, se muestra cuáles son los propósitos de Marruecos. Allí el ministro admite que: "*Tenemos un contencioso territorial por mucho que algunos se empeñen en negarlo.*" Además añade: "*Las iniciativas unilaterales, como la visita de*

los Reyes, no contribuyen a resolverlos. Litigios como éste se solucionan mediante el diálogo. La visita va a contracorriente de la excelente relación que habíamos establecido estos últimos años. No acabo de entender qué provecho saca en España de esto. Le invito a que se pregunte si esta iniciativa no ha reactivado la reivindicación marroquí." Él también sugiere:"Trátennos de igual a igual. Respétennos como nosotros les respetamos." (Ignacio Cembrero, 09.11.2007).

El rey de Marruecos ha dicho que es necesario hacer que las autoridades españolas asuman su responsabilidad en cuanto a las consecuencias, que podrían poner en peligro el futuro de las relaciones entre los dos países. Al mismo tiempo, José Luis Rodríguez Zapatero, el secretario general del PSOE en ese momento, ha insistido en que no hay motivos de especial preocupación. Sus palabras exactas eran: "*Todo tranquilo.*" (Juan Jesús Aznarez, 22.04.2007).

En algunos ocasiones, se puede decir que podemos hablar de la prensa patriótica. Son muy pocos los artículos en el periódico donde se habla realmente de las intenciones del rey de España. En la portada del diario El País el 5 de noviembre de 2007, "El Gobierno pide al CNI informes urgentes sobre Ceuta y Melilla", Ignacio Cembrero y Miguel González han escrito: "*El Rey transmitirá un mensaje de apoyo y sosiego a ceutíes y melillenses, ensalzará la convivencia y la integración de las comunidades religiosas que conviven en esas ciudades y agradecerá los esfuerzos de Marruecos en la lucha contra la inmigración irregular, según fuentes conocedoras de los discursos.*" (Ignacio Cembrero, Miguel González, 05.11.2007) Con mucha frecuencia solo se habla de la gravedad con que recibe Marruecos a España sin consentar demasiado en las intenciones reales de la visita de España.

Además, se ha traído ejemplos de la prensa marroquí en El País. Por ejemplo, en un editorial en el principal diario marroquí se ha denunciado que "*Zapatero quiere jugar la carta de los sentimientos patrióticos, nacionalistas y expansionistas a costa de los derechos del vecino.*" (Ignacio Cembrero, 03.11.2007).

En muchos casos, se han comparado la ocupación de España de Ceuta y Melilla a los escasos focos que persisten en el mundo - sobre todo, la que ejerce Israel en Palestina. Por ejemplo, el primer ministro marroquí, Abbas El Fassi, ha declarado: "*Solo hay actualmente en el mundo dos territorios ocupados por extranjeros: Palestina y Ceuta y Melilla.*" (Juan Miguel Muñoz, 15.12.2007). Se hace referencia a un artículo antiguo, citado por primera vez en diciembre del año anterior, donde Ayman el Zawahiri, brazo derecho de Osama Bin Laden, no equiparó a las ciudades españolas con Palestina, pero sí con Chechenia, ocupada por Rusia. Eso todo para que los musulmanes consideren la más vil de cuantas persisten y que genera la solidaridad unánime de los árabes. Mustafá Ramid, presidente del grupo parlamentario islamista, ha reiterado en el Parlamento marroquí: "*Los marroquíes viven bajo la colonización española como nuestros hermanos palestinos bajo la colonización israelí.*" (Ignacio Cembrero, 06.11.2007)

Se recuerdan mucho de los eventos del pasado. Se ve que aún no se ha llegado al acuerdo sobre la posesión de las ciudades de Ceuta y Melilla. "*Fassi-Fihri habla en tono muy suave, pero levanta algo la voz cuando se le recuerda el argumento de que los españoles poblaron Ceuta y Melilla mucho antes de que existiera el Reino de Marruecos. "Es una mentira flagrante", responde. "El Estado marroquí existe desde hace 14 siglos y Ceuta y Melilla, así como otras ciudades de la costa mediterránea o atlántica del Magreb que nacieron en el siglo XVI o XVII, son el resultado de la primera expansión colonial de Europa en su periferia más inmediata.*" (Ignacio Cembrero, 09.11.2007). También el rey de Marruecos, Mohamed VI, ha hecho muchas referencias al pasado. Por ejemplo expresó su opinión por el viaje, llamándole "*lamentable*" y "*el acto nostálgico de una era sombría y decididamente superada*" (Ignacio Cembrero, 07.11.2007).

También son presentes las memorias de la crisis Perejil. La grave crisis con Marruecos está comparado con la de Perejil en el año 2002. Periodista y escritor, Ignacio Cembrero, ha escrito en su artículo "Mohamed VI condena la visita real y advierte a España de las consecuencias" lo siguiente: "*El monarca marroquí se expresó en*

términos mucho más duros sobre las dos ciudades autónomas que los que empleó en julio de 2002 tras el incidente del islote de Perejil." (El País 07.11.2007) Se ve que la crisis del año 2007 está más debajo el foco que la del año 2002.

Después de haber tratado tanto en El País sobre como empezó la crisis y como se evolucionó, los artículos se centran en los esfuerzos hechos para superar la crisis. La mayoría de ellos muestran el deseo de Marruecos que España le coja la mano para superar la crisis juntos. *"Con el lenguaje algo afectado que utilizan con frecuencia los responsables marroquíes, el ministro de Comunicación y portavoz del Gobierno, Khalid Naciri, expresó ayer el deseo de que los españoles coloquen su mano dentro de la nuestra para superar la crisis y privilegiar nuestra relación bilateral."* (Ignacio Cembrero, 15.11.2007)

Pero los hechos de Marruecos son muy controvertidos y muestran lo contrario. Por ejemplo, según unas fuentes diplomáticas de ambos países, Rabat canceló dos importantes visitas de personalidades españolas para demostrar su descontento por la reciente visita de los Reyes de España a Ceuta y Melilla. Hay muchos artículos en prensa española que muestran, como *"Marruecos da una de cal y otra de arena"* (Ignacio Cembrero, 17.11.2007).

Como se puede observar en El País, la crisis diplomáticas no encontraron su fin en el año 2007. Pero el diario El País da una panorama buena de las dos países al borde de la crisis, el periodo de la crisis y el proceso de mejorar las relaciones de nuevo. La pregunta clave en El País en el año 2007 sería: ¿Cómo afectó la visita por el rey de España a las ciudades de Ceuta y Melilla las relaciones bilaterales entre España y Marruecos?

El tratamiento del tema de la visita fue tan excepcional que se publicaron noticias sobre la visita de los Reyes a Ceuta y Melilla siendo las más leídas en la web. *"Recibió 121.820 visitas, sumadas las del disgusto del rey de Marruecos, Mohamed VI (primera*

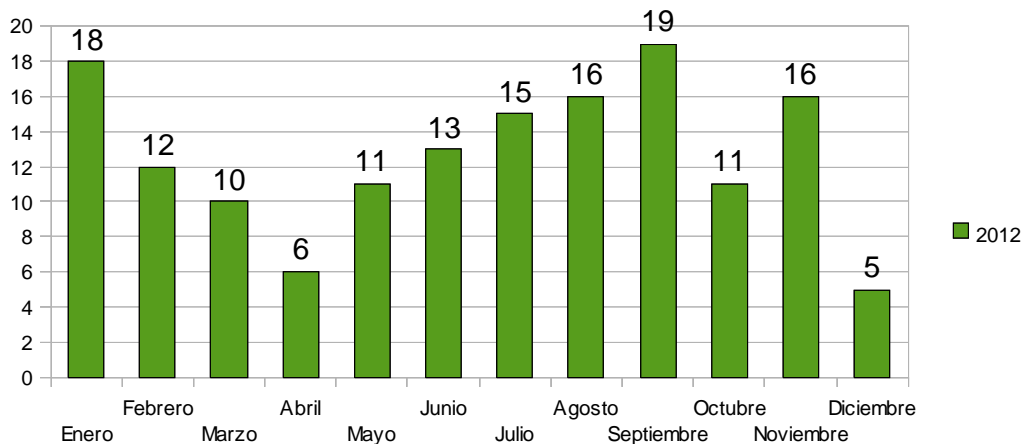
posición, con 62.640 visitas), las palabras de don Juan Carlos, que afirmó tener un compromiso pendiente con Ceuta (quinta posición, con 36.580), y la solicitud del Gobierno al CNI para que le informara sobre la seguridad de la visita oficial (octava posición, 22.600)." (Abel Grau, 06.11.2007)

Las personas claves, que han recibido más atención en la prensa española fueron los reyes de España y Marruecos, pero también el secretario general, José Luis Rodríguez Zapatero (mencionado 97 veces) y José María Alfredo Aznar, el ex presidente del Gobierno español (mencionado 43 veces). 65 veces se ha mencionado el nombre Ayman al Zawahiri. La mayoría de las veces se ha referido a él como al número dos de Al Qaeda o al brazo derecha de Osama Bin Laden. Pero también como "al fiel escudero de Bin Laden", "al lugarteniente de Osama Bin Laden" y "al subalterno de Osama Bin Laden".

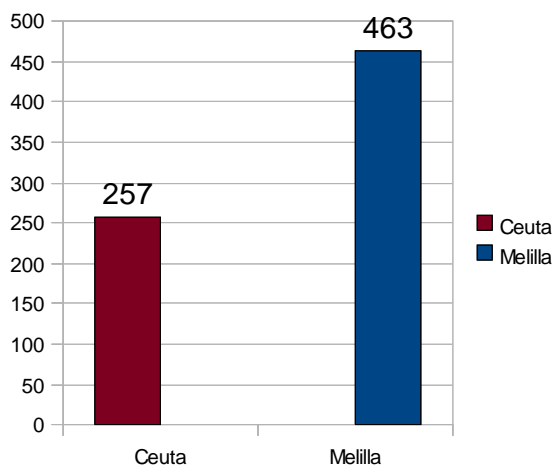
Los autores que han escrito más artículos sobre el tema de Ceuta y Melilla en el año 2007, fueron Ignacio Cembrero (36 artículos), Rocío Abad (30 artículos) y Toñy Ramos (7 artículos).

5.3. Los resultados del año 2012

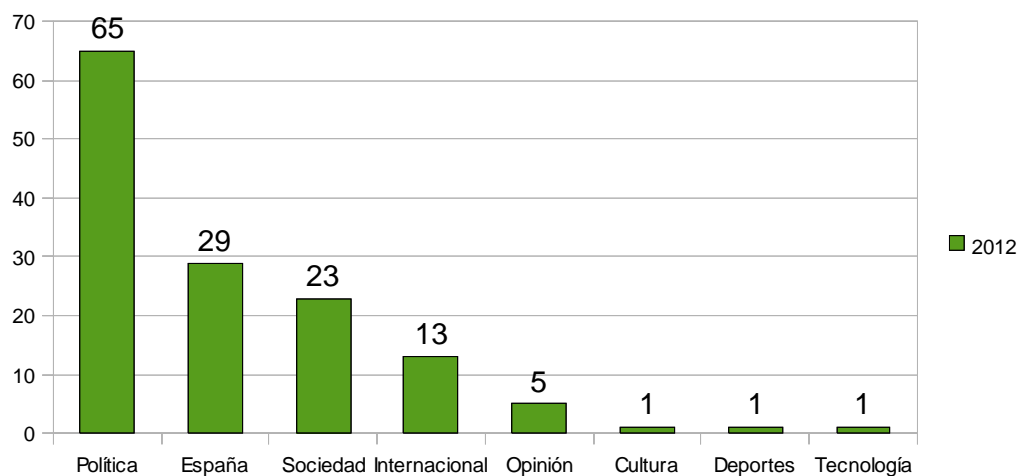
En el año 2012 se han publicado un total de 152 artículos que contienen la palabra clave de "Ceuta" y/o "Melilla. El diagrama muestra un similitud entre las publicaciones - se ha publicado más o menos igual número de los artículos por mes en el año 2012. El promedio es 13 artículos por mes.



Entre los 152 artículos investigados, Ceuta ha sido mencionada 257 y Melilla 463 veces. Ceuta ha aparecido en el título 8 veces ante 14 veces de Melilla. Se puede encontrar 3 artículos de cuales títulos se ha mencionado ambas ciudades.



La mayoría de los artículos son procedentes de las secciones "Política", casi un mitad menos son de "España", siguen los de "Sociedad", "Internacional" y "Opinión". Con solo un artículo por año parecen artículos en "Cultura", "Deportes" y "Tecnología". La gran número de los artículos procedentes de "Política" se puede explicar con el cambio de las secciones de El País. En el año 2012 se ha añadido la seccion "Política" que en los años 2002 y 2007 aún no existía.



Como en el año 2012 no tuvo lugar ningún evento extraordinario entre España y Marruecos, el mencionado año nos da buena panorama del tratamiento de las ciudades de Ceuta y Melilla en los años bastante neutros. También se muestra la situación actual de la prensa.

Al fijarnos en las palabras claves calculadas con la ayuda de corpus, veamos que el año no ha pasado tranquilamente en su totalidad. Las palabras más usadas en la lista de frecuencia (*inmigracion, inmigrantes, subsaharianos, crisis, economía, sin papeles, seguridad, valla, defensa, paro, dinero, deuda, recortes, precios, entrada, deficit, etcétera*) dan un presentimiento de cuales serán los temas más actuales relacionados con las ciudades autónomas en el año 2012.

Hay un gran cantidad de los artículos centrados en la preocupación creciente por la gravedad de la crisis. Pero se habla del crisis generales, es decir, la presente crisis económica y financiera europea y no entre España y Marruecos. La crisis ha causado, entre otras preocupaciones, el disparado aumento del paro. Ceuta y Melilla son consideradas como comunidades más golpeadas por la crisis. Se muestra estadística: "*En Ceuta, la tasa de paro supera ya el 39,47%, mientras que hay tres comunidades*

que superan también el 30% de desempleo: Andalucía (33,92%), Canarias (33,14%) y Extremadura (33,38%). En Melilla la tasa de desempleo se sitúa en el 30,38%." (Jesús Sérvulo González, 27.07.2012).

La crisis actúa como una amenaza a la seguridad teniendo impacto negativo en las capacidades defensivas. La cuestión de la seguridad es muy actual debido al incremento de las incidentes en la frontera de Ceuta y sobretodo en la de Melilla. Los intentos de saltos de sin papeles en la valla de Melilla son una de las razones porque se ha hablado más en El País sobre Melilla que sobre Ceuta. Uno de ellos, por ejemplo, tuvo lugar en la valla de Melilla en 17 de agosto cuando 450 subsaharianos intentaron cruzar la frontera pero solo unos 60 subsaharianos lo consiguieron.

Cada año, cuando las temperaturas comienzan a ser más frías, los inmigrantes que se encuentran en los alrededores de la frontera con España donde intentan penetrar en Melilla. En el artículo de Mónica Ceberio Belaza ha mostrado los datos ofrecidos por el secretario de Estado de Seguridad, Ignacio Ulloa. *"Después de años de descenso en las cifras de inmigración clandestina, 2011 sufrió un repunte al alza: entraron en España por mar 5.443 inmigrantes sin papeles frente a los 3.632 de 2010, un aumento del 49%. El aumento tiene nombre propio: Ceuta y Melilla."* (Mónica Ceberio Belaza, 02.02.2012) En ocasiones se cruzan la frontera por mar, pero, sobre todo, usan la valla. Como ha explicado un inmigrante que fue enviada a Marruecos: *"Saltar la valla es gratis y no tengo dinero para entrar en patera."* (Mónica Ceberio Belaza, 26.09.2012)

Marruecos detiene a los subsaharianos y los lleva a la frontera con Argelia. *"Los persigue por el Gurugú, los arresta y los mete después en grandes autocares de línea blancos custodiados por agentes rumbo a la comisaría de Nador, como ha comprobado este periódico. Después los envía a Oujda, en la frontera con Argelia, desde donde, nuevamente libres, tratarán de regresar una vez más a Melilla."* (Mónica Ceberio Belaza, 25.08.2012)

Pero la pregunta esencial sigue siendo por qué hay tantos inmigrantes que siguen queriendo entrar a España si está en crisis. Y, además, hay más inmigración este año que los anteriores. Es muy erróneo pensar que muchos africanos están regresando a sus países desde Europa por falta de trabajo. Las entrevistas dadas a El País se hacen bien claro que ellos aún confían en encontrar algo mejor que lo que tenían antes. Como ha dicho un chico de 22 años de Burkina Faso que ha llevado ocho meses en uno de los guetos en Marruecos, esperando la hora para saltar la valla: "*¿Que España está en crisis? ¿Que Europa está en crisis? África está peor que en crisis; está muerta. [...] Mi abuelo fue pobre. Mi padre fue pobre. Mi madre fue pobre. Yo soy pobre. No me imagino que, por mucha crisis que haya, en España pueda pasar nada peor de lo que pasa en mi país.*" (Mónica Ceberio Belaza, 25.08.2012) Algunos inmigrantes ven la crisis como una situación beneficiosa como confían en poder hacer algún trabajo que los europeos no quieran. Alou, de Costa de Marfil dice: "*Ya sé que ahora hay africanos que se vuelven, pero ellos ya han tenido su oportunidad. Yo quiero tener la mía.*" (Mónica Ceberio Belaza, 26.08.2012)

La periodista, Mónica Ceberio Belaza, ha realizado un reportaje el 25 agosto, un poco más de una semana después un gran asalto en el gueto donde se muestra como los cientos de subsaharianos que se agolpan en bosques cercanos a Melilla a la espera de cruzar ilegalmente la frontera se organizan para sobrevivir. "*Entre los pinos, la basura acumulada de meses, quizá de años, huele mal. En el suelo se ven plásticos, latas oxidadas y porquería de diversa procedencia rodeada de tierra y piñas secas. Hay algunas camisetas sucias y raídas colgadas de una rama. Esta noche apenas tienen qué comer. Tan solo un trozo de carne de cordero maloliente recogido de la basura. Tampoco hay ningún cartón o manta sobre los que dormir. Hace unas horas, la policía ha reventado el campamento y se lo ha llevado todo. [...] Esto es el gueto. O uno de ellos, más bien. Las residencias a la intemperie separadas por nacionalidades que los inmigrantes africanos han improvisado en el monte Gurugú, en Marruecos, para planear y preparar cómo cruzar la frontera y llegar a Melilla. Unos 50 jóvenes asustados se sientan en torno al fuego el viernes por la noche. Se han mezclado los grupos de Costa de Marfil, Malí, Níger y Burkina Faso. Para muchos, quizá sea su última cena en el bosque. En los últimos tres días la policía marroquí los ha capturado*

a centenares." (Mónica Ceberio Belaza, 25.08.2012)

Lo que llama la atención en los artículos, es el número de heridos. Cada poco aparece alguien lesionado. Su versión, en la mayoría de los casos, es que son golpes de la policía marroquí. Un inmigrante de 20 años ha dicho: *"Me patearon y pegaron con un palo de madera muy grande cerca de la frontera con Melilla antes de deportarme a Argelia. [...] Ellos pegan y pegan y pegan. Y nosotros no podemos denunciar ni hacer nada. ¿Qué se creen que somos? ¿Animales?"* (Mónica Ceberio Belaza, 02.09.2012)

En el reportaje de Mónica Ceberio Belaza, "La última noche en el gueto", todos aseguran que los arrestos son muy violentos y que los agentes marroquíes les pegan por sistema. "Uno de ellos enseña una pierna con una herida muy profunda y aún abierta. Dice que se la provocó la policía marroquí. *"La Guardia Civil no nos pega, pero los marroquíes sí. Mucho. Sin parar. En cuanto te cogen te dan una paliza", dice Yusuf Kaba, de 19 años, de Costa de Marfil. Más de una treintena de inmigrantes coinciden en la misma denuncia. Por su parte, la Guardia Civil y las fuerzas armadas marroquíes les acusan de emplear una gran agresividad en los intentos de cruzar la frontera. El ministro del Interior del reino alauí informó en julio de que un miembro del Ejército había fallecido a consecuencia de las pedradas de los inmigrantes. Ellos lo niegan.*" (Mónica Ceberio Belaza, 25.08.2012)

El hecho de que el número de subsaharianos aumente es uno de los motivos que explica porque los inmigrantes vuelvan a utilizar la valla como forma de entrada. La altura de la valla se duplicó en 2005 de tres a seis metros. El mando de la Guardia Civil ha dicho en uno de los artículos que desde 2005 había habido muy pocos casos . Pero cuando hay grandes bolsas de inmigrantes, como ha ocurrido en el año 2012, es más fácil para la Guardia Civil porque lo intentan cruzar en grupos grandes y siempre consiguen pasar algunos. *"Es muy difícil controlar a 200 personas corriendo a la vez. Y, cuando empieza a funcionar una vía, enseguida se corre la voz."* (Mónica Ceberio Belaza, 25.08.2012)

Se ha escrito sobre la afirmación del delegado del Gobierno de Melilla del año 2011 donde fue denunciado una relajación de Marruecos en el control de la inmigración y fue insistido por el delegado que el problema debe ser abordado a nivel supranacional para que sobrepase a los dos países. "*Las autoridades marroquíes están colaborando muchísimo y bien en la lucha contra la inmigración ilegal que tampoco beneficia a Marruecos. [...] La Unión Europea debe intervenir para frenar esta inmigración ilegal, Melilla es la frontera sur de Europa.*" (Elsa García de Blas, 21.08.2012)

Las personas más mencionadas en el año 2012 fueron Mariano Rajoy, el presidente del Gobierno (119 veces) y Alfredo Pérez Rubalcaba, el líder del PSOE (67 veces). Con menor frecuencia se ha mencionado los nombres de Abdelmalik El Barkani, el primer delegado del Gobierno musulmán en España (mencionado 34 veces) y de Abdelilah Benkiran, el primer ministro de Marruecos y líder del islamista Partido de la Justicia y del Desarrollo (mencionado 25 veces).

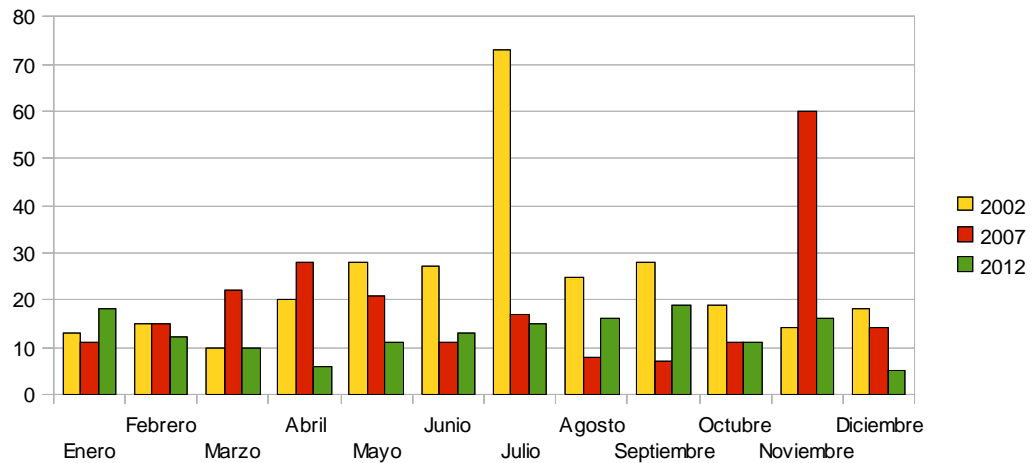
La mayoría de los artículos se ve escrito por Ignacio Cembrero (30 artículos). Todos los otros autores han escrito de 2 a 3 artículos cada uno.

6. Conclusión de los resultados

Durante la investigación, se ha analizado un total de 667 artículos. El siguiente diagrama muestra la aportación y el porcentaje de cada año.



La diagrama siguiente, por el otro lado, revela el número de los artículos de cada mes durante los tres años,



Se puede encontrar muchas palabras y términos diversos en El País que se ha usado para referir a las ciudades de Ceuta y Melilla durante los 3 años investigados. Con más frecuencia se usan el término *ciudades autónomas* o *comunidades autónomas* y *ciudades españolas*. También ocurren términos como *las plazas*, *los enclaves* o *las colonias*. Si se hablan de los territorios, hablan de *los territorios de soberanía española de la costa marroquí* o *los territorios españoles en el norte de África*. También de *las áreas fronterizas* y *las posesiones en el norte de África*. A veces se les ha referido solamente como a *las dos ciudades norteafricanas* sin hacer una referencia a su propietario. El contrario se ha hecho hablando de *las ciudades marroquíes ocupadas por España*. Indirectamente, se ha hecho la referencia a las ciudades mediante el contrincante, usando el término *comunidades insulares*. También se puede encontrar locuciones como *asuntos en litigio* y *partes integrantes de España*.

Aunque la crisis del año 2002 fue producida por la toma de la isla Perejil, se nota que Ceuta y Melilla también fueron los temas corrientes y tratados en esta época. Se puede hacer la generalización que cuando ocurren problemas en cualquier territorio español sobre que España y Marruecos han discutido, los otros áreas también convierten en los temas actuales. En muchos casos es Marruecos que parece aprovechar la oportunidad cuando se presenta para volver a abrirse el dossier de asuntos pendientes entre los dos países. Y la crisis de Perejil es también un buen ejemplo de como se puede manipular con la opinión de la gente y del mundo mediante la prensa.

La crisis de 2007 fueron producidos directamente por un evento relacionado con Ceuta y Melilla. Por eso no es sorprendente que en ese año se puede encontrar tantos artículos. Los artículos investigados del año 2007 hablan en su mayoría de un modo directo de las plazas de soberanía sin dando vueltas. Los artículos muestran el orgullo nacional de Marruecos, sugiriendo que es exagerado.

Los años de 2002 y 2007 son en muchos casos muy similares. En ambos años fue muy

actual la cuestión de poder. Se ha hablado mucho sobre la historia y los tratados hechos hace años. También se comparan mucho las situaciones no solo del Ceuta y Melilla pero también de Perejil con la situación de Gibraltar. Los años de 2002 y 2007 y las relaciones bilaterales entre España y Marruecos en general se pueden resumir con la frase: *Si vis pacem, para bellum*. Esa frase viene del latín y significa que para mantener la paz se tiene que preparar para la guerra. Se refirieron a la situación producida por la ocupación marroquí de Perejil en el 12 de julio 2002 y la visita de los reyes a las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla en noviembre de 2007, usando más frecuentemente las palabras *crisis, conflicto y contencioso*.

El año 2012, un año elegido para ser el marco neutral que también mostraría la actualidad, cumplió las expectativas. En ese año no tuvo lugar ninguna crisis de gran importancia no como las de los dos años anteriores. Pero, sin embargo, se puede fijar en unos asuntos candentes. Uno de ellos, y lo más importante, que saltó a los periódicos, fue el problema de inmigración. Así que España y Marruecos no gastaron la energía para pelear sobre a quien pertenecen las áreas. Al contrario, el año 2012 muestra como los dos países vecinos se reunieron en muchos casos para luchar juntos contra el problema que tiene efecto negativo para los dos. Ambos vecinos tienen la intención de mejorar la seguridad.

En la entrevista realizada en el 3 de enero de 2012, Abdelmalik El Barkani, primer delegado del Gobierno musulmán en España, ha dicho que Ceuta y Melilla son ciudades gemelas (Natalia Junquera, 03.01.2012). Los dos ciudades son muy similares en muchos aspectos. En los artículos investigados siempre se mencionan ambas ciudades. El tratamiento de Ceuta supera el número del uso de Melilla en los años 2002 y 2007. Eso se puede explicar con la lejanía de las ciudades - Ceuta está más cerca a la península ibérica que Melilla. En el año 2012 se han tratado más sobre Melilla. Es porque el tema de inmigración y los saltos de vallas que fueron más frecuentes en Melilla.

Las personas más mencionadas en los artículos han sido los reyes de ambos países y los políticos. Los tres más mencionados han sido José María Aznar, Mariano Rajoy y José Luis Rodríguez Zapatero. Todos ellos han sido en un momento en la historia los presidentes del Gobierno de España. El periodista, que ha escrito más sobre las ciudades españolas en el continente africano, fue indudablemente Ignacio Cembrero que es especialista en cuestiones del Magreb.

Después haber analizado 667 artículos, se puede decir que las ciudades autónomas son buenos ejemplos para crear una visión sobre de las relaciones bilaterales entre España y Marruecos como Ceuta y Melilla han sido y siguen siendo unos de los temas más preocupantes y corrientes en las relaciones de los países vecinos. Sobre todo se ha discutido sobre las cuestiones de poder. Lo que puede sorprender el lector es el inexistente tratamiento de la autodeterminación de los territorios. La mayoría de los artículos muestran la opinión del Estado. Con el menor frecuencia se ha dado la visión general de los puntos de vistas de la sociedad, mediante de los artículos de opinión.

Conclusión

La frontera entre España y Marruecos distingue los dos países vecinos geográficamente, históricamente y políticamente, pero también muestra la diferencia cultural y económica. Marruecos es lugar de paso para una gran parte de la emigración subsahariana que intenta llegar a España. Por eso, también el problema de inmigración que no muestra reducción ninguna, da materia de preocupación. El asunto aún más preocupante y candente hasta hoy en día es la polémica territorial que rodea los áreas españolas en el norte de África que Marruecos todavía quiere recuperar.

Ceuta y Melilla son ciudades oficialmente europeas en la costa africano del Estrecho de Gibraltar. Son los intereses primordiales de España que siguen ensombreciendo las relaciones bilaterales. La cercanía geográfica de las ciudades a España y su sociedad que consiste en su mayoría de los españoles los ha convertido en las áreas prioritarias para el Gobierno español.

En la investigación realizada en esa tesina de grado se ha analizado los principales asuntos conflictivos de las relaciones hispano-marroquíes que están vinculados con el tema de las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla. Los resultados del análisis afirman que el tratamiento de los ciudades en la prensa española es frecuente. Los artículos de El País muestran más la opinión de Estado que la opinión de la sociedad. El tema clave es la propiedad de los territorios. Se han usado muchos términos diferentes con que se hacen referencia a los territorios y a las relaciones de los vecinos. Los tres años investigados - 2002, 2007 y 2012 - muestran que las relaciones bilaterales han vivido los tiempos de los pequeños malentendidos, pero también los momentos de conflictos graves.

Las buenas y eficientes relaciones hispano-marroquíes están en consistente peligro porque los dos países no han llegado hasta el presente momento a una resolución fija

sobre la pertenencia de los áreas. Se parecen creer que luchar uno contra el otro les hace mas poderoso que unir para resolver los problemas juntos para siempre. Montesquieu, el filósofo francés, ha dicho hace siglos una frase que resume muy bien la situación y las relaciones bilaterales entre España y Marruecos: "*El Estado que cree aumentar su potencia por medio de la ruina del vecino, normalmente se debilita con él.*"

Resümee

Käesoleva bakalaureusetöö pealkiri on "Hispaania autonoomsete linnade Ceuta ja Melilla käsitus hispaania ajakirjanduses ajalehe El País näitel". Töö on jagatud kaheks üldiseks osaks - teoreetiliseks ja analüütiliseks. Teoreetilises osas annab autor ülevaate Hispaaniat ja Marokot ühendavast ajaloolisest taustast ning naaberriikide kahepoolsetest suhtest. Eraldi on välja toodud kaks suhteid enim pingestavat põhiprobleemi - immigratsioon ja Hispaaniale kuuluvad territooriumid Põhja-Aafrikas. Esimese osa viimane peatükk on pühendatud Ceuta ja Melilla linnadele, kus neid piirkondi lugejale põhjalikumalt tutvustatakse.

Töö teises, analüütilises osas on teostatud ajalehe El País artiklite keeleline ja sotsiaalpoliitiline analüüs, et uurida Ceuta ja Melilla linnade käsitlust hispaania ajakirjanduses. Kuna El País on oma tiraažilt suurim päevaleht Hispaanias, siis on just see ajaleht valitud esindamiseks antud töös hispaania ajakirjandust. Bakalaureusetöö autor valis analüüsi teostamiseks El País artiklid, mis sisaldasid endas sõna "Ceuta" ja/või "Melilla", ning millel on kindel autor. Taolised artiklid leiti kasutades ajalehe arhiivi internetis. Analüüs baseerub kokku 667 artiklil. Autor uuris artikleid kolmest erinevast aastast - 2002, 2007 ja 2012. Lisaks sellele, et neid aastaid ühendab viieaastane intervall, oli sellel valikul ka teine strateegiline eesmärk - anda võimalikult mitmekülgne ülevaade linnade käsitlusest erinevates situatsioonides.

2002. aastal toimus Hispaaniale kuuluvale Perejili saarele Maroko sõdurite sissetung. Vaid umbes nädala kestnud pingelises olukorras, mida tuntakse Perejili kriisi nime all, ei saanud keegi vigastada ning Hispaania ja Maroko sõlmisid peatselt peale Maroko vägede saarelt välja ajamist vahele. Autor on võtnud 2002. aasta näitena, et analüüsida, kas ja kuidas on teiste vaidlusaluste Hispaania territooriumite päevakorralisus seotud Ceuta ja Melilla kajastatavusega pressis.

2007. aastal leidis aset Hispaania kuninga, Juan Carlos I ootamatu visiit Ceutasse ja

Melillasse, mis tõi endaga kaasa diplomaatilise kriisi. 2007. aasta on antud bakalaureusetöös valitud näitamaks Ceuta ja Melilla kajastatust ajakirjanduses, kui on olemas otsene Ceutat ja Melillat puudutav konflikt.

2012. aasta on võetud analüüsimeetodiks kahe kõnealuse autonoomse linna käsitlemist kahepoolsete suhete seisukohalt neutraalsel ja rahulikul aastal, kuna sel aastal ei leitud Hispaania ja Maroko vahel aset ühtki märkimisväärset konflikti. Autor püüab välja selgitada, millised on teemad, mis Ceuta ja Melillaga ajakirjanduses seostuvad, kui puudub otsene või kaudne konflikt Hispaania ja Maroko suhetes nende autonoomsete piirkondadega seoses.

Autor uurib, kas Ceuta ja Melilla on headeks näideteks Hispaania ja Maroko vaheliste suhete kujundajatena. Samuti lahatakse töös nende kahe linna käsitlemise sarnasusi ja erinevusi kolmel uuritava aastal. Lisaks vaadeldakse, kas artiklid käsitlevad rohkem Hispaania ja Maroko valitsuse või ühiskonna vaateid ja mil viisil on neid arvamusi ajakirjanduses avaldatud. Peale selle tuuakse välja artiklites enim kasutatud sõnad ja kesksed terminid ning nende sagedus.

Analüüs seob endas kaht üldist uurimismeetodit - kvantitatiivset ja kvalitatiivset. Mitmel juhul on autor neid meetodeid kasutanud kombineeritult, et anda maksimaalselt mitmekülgne ülevaade. Kvalitatiivne analüüsimeetod esitab kirjeldavad ja seletavad andmeid. Kvantitatiivne analüüsimeetod seevastu toob välja artiklite üldandmeid nagu artiklite sagedus ja nende esinemine erinevates ajaleheseksioonides. Samuti mainitakse ära aastate kaupa artiklites enimmainitud inimesed ja ajakirjanikud, kes on kõige rohkem antud teemadel artikleid avaldanud. Tihti on andmed esitatud graafikute kujul, et lihtsustada statistilise informatsiooni paremat jälgitavust. Andmete töötlemiseks on autor kasutanud keelekorpusprogrammi AntConc 3.2.4w.

2002. aasta puhul paljastub analüüsis, et kuigi toleaeagne kriis oli seotud Perejili saarega, siis oli ka Ceuta ja Melilla omandiküsimus aktuaalseks teemaks. Võib teha üldistuse, et probleemide esinemisel ükskõik millisel Hispaania territooriumil, mille üle on Marokoga vaieldud, kasutatakse koheselt juhust ja tuuakse uuesti jutuks ka teised

vaidlusalused alad.

2007. aasta artiklid on paljudes aspektides sarnased 2002. aasta omadega. Mõlemas oli aktuaalne võimuküsimus ning mõlema puhul räägiti palju ajaloo ja aastaid tagasi tehtud kokkulepetest.

2012. aasta artiklites kajastub hästi võimuküsimuste kõrval teine põhiprobleem - immigratsioon. Kui kahel eelneval aastal kajastati riikide vastuseisu, siis 2012. aasta puhul võib märgata riikide ühiseid püüdlusi kõrvaldamaks probleemi, millel on negatiivsed mõjud mõlemale riigile.

Üldiselt on Ceutat ja Melillat artiklites alati koos mainitud. 2002. ja 2007. aastal on rohkem kasutatud Ceuta nime. Ühe põhjusena võib välja tuua tema lähedasema paiknemise Hispaaniale võrreldes Melillaga. Seevastu on Melillat mainitud Ceutast rohkem 2012. aastal, mida võib põhjendada sealsete sagedasemate immigratsiooniprobleemidega.

Bakalaureusetöö analüüsis osas paljastub, et Ceuta ja Melilla on kõikidel uuritud aastatel olnud Hispaania ja Maroko huviorbiidis ning üheks suhete pingestajaks. Analüüsitulemused kinnitavad, et Ceuta ja Melilla käsitus hispaania ajakirjanduses on sage ja artiklites kajastub rohkem valitsuse arvamus kui üldise elanikkonna. Läbivaks teemaks on omandivaidlused Hispaania territooriumite üle Põhja-Aafrikas. On kasutatud mitmeid erinevaid termineid, et viidata territooriumitele ja kahe riigi vahelistele suhetele. Kolm analüüsitut aastat näitavad, et Hispaania ja Maroko on oma kahepoolsetes suhetes üle elanud nii pisemaid väärarvamusi kui ka teravaid konflikte. Kahe naaberriigi suhted on pidevas ohus, sest jätkuvalt on palju vastuseta jäänud küsimusi minevikust, mida pole suudetud senini lahendada. Pärast 667 artikli analüüsimist võib väita, et Ceuta ja Melilla on headeks näideteks kirjeldamiseks Hispaania ja Maroko suhteid, olles laialdaselt käsitletud ja jätkuvalt murettekitavateks teemadeks naabrite suhetes.

Bibliografía

Botero Bernal, A. (2008). *Al-andalus: una experiencia ius-histórica de convivencia entre diferentes*. Urbe et Ius: Newsletter Nro. 22 [s.l.].

Disponible en: http://www.urbeetius.org/newsletters/22/news22_boterobernal.pdf
[Consultado el 23.10.2012]

El Hareir, I., M'Baye R. (2011). *The Different Aspects of Islamic Culture. Volume Three: The Spread of Islam throughout the World*. Paris: Unesco Publishing.

Disponible en:

http://books.google.ee/books/about/Different_Aspects_of_Islamic_Culture_Vol.html?id=qVYT4Kraym0C&redir_esc=y [Consultado el 23.10.2012]

Ferrer Gallardo, X. (2008). *Acrobacias fronterizas en Ceuta y Melilla. Explorando la gestión de los perímetros terrestres de la Unión Europea en el continente africano*. Documents d'anàlisi geogràfica N° 51. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona. Departament de Geografia.

Disponible en: <http://ddd.uab.cat/pub/dag/02121573n51p129.pdf> [Consultado el 25.10.2012]

Fisas, V. (2011). *El proceso de paz del Sáhara Occidental: Una propuesta de salida negociada*. Escola de Cultura de Pau: Quaderns de Construcció de Pau.

Disponible en: http://escolapau.uab.es/img/qcp/sahara_salida_negociada.pdf
[Consultado el 21.10.2012]

Garcia de Frutos, M. (2011). *Perejil, un conflicto simbólico por la información*. Revista Aequitas: Estudios sobre historia, derecho e instituciones N° 1. [s.l.].

Disponible en: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3819454> [Consultado el 28.10.2012]

Gomariz Pastor, A. (2009). *El pensamiento político y estratégico español de seguridad*

y cooperación en el Mediterráneo. Instituto Universitario General Gutiérrez Mellado de Investigación sobre la Paz, la Seguridad y la Defensa [s.l.].

Disponible en: <http://antoniogomariz.files.wordpress.com/2010/02/pensamiento-mediterraneo-espanol-de-seguridad.pdf> [Consultado el 02.11.2012]

González Enríquez, C., Pérez González, A. (2008). *Ceuta y Melilla: nuevos elementos en el escenario*. Madrid: Real Instituto Elcano.

Disponible en: <http://ribei.org/1449/1/ARI-159-2008-E.pdf> [Consultado el 28.10.2012]

Información y Control de Publicaciones [en línea]

Disponible en: <http://www.introl.es/medios-controlados> [Consultado el 15.12.2012]

Instituto Nacional de Estadística (INE) [en línea]

Disponible en: www.ine.es [Consultado el 05.12.2012]

López Sala, A. M. (2012). *Donde el sur confluye con el norte: Movimientos migratorios, dinámica económica y seguridad en las relaciones bilaterales entre España y Marruecos*. Documentos CIDOB Migraciones N° 24 [s.l.].

Disponible en: dialnet.unirioja.es/servlet/dcart?info=link&codigo=3995070&orden=355171 [Consultado el 02.11.2012]

O'Donnell, H. (1995). *Peacekeeping, 1815 to today*. Canadá: Department of National Defence.

Disponible en: http://www.cmp-cpm.forces.gc.ca/dhh-dhp/his/docs/Coll_21st_Peacekeeping.pdf [Consultado el 28.10.2012]

Real Academia Española: Diccionario de la lengua española (RAE) [en línea]

Disponible en: <http://rae.es/rae.html> [Consultado entre 23.10.2012–10.01.2013]

Remiro Brotóns, A., et al. (2012). *Unión Europea-Marruecos: ¿Una vecindad privilegiada?* Madrid: Academia Europea de Ciencias y Artes.

Disponible en: <http://www.academia-europea.org/pdf/UE-Marruecos-Vecindad.pdf>
[Consultado el 05.11.2012]

Sánchez Sandoval, J. J. (2007). *Relaciones España-Marruecos. Nuevas perspectivas y enfoques*. Cadiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz.

Disponible en:
http://www.uca.es/recursos/doc/AUE/Biblioteca/662022236_318201010224.pdf
[Consultado el 25.10.2012]

Valle Gálvez, A. (2011). *Ceuta, Melilla, Chafarinas, Vélez y Alhucemas: tomar la iniciativa*. Madrid: Real Instituto Elcano.

Disponible en:
http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTENT=/elcano/elcano_es/zonas_es/defensa+y+seguridad/ari163-2011 [Consultado el 05.10.2012]

Vilar, J. B. (2003). *La frontera de Ceuta con Marruecos: Orígenes y conformación actual*. Cuadernos de Historia Contemporánea. Universidad de Murcia.

Disponible en:
<http://revistas.ucm.es/index.php/CHCO/article/view/CHCO0303220273A/6890>
[Consultado el 23.10.2012]

Enlaces a los artículos analizados

La lista completa de los enlaces a todos los artículos analizados en orden cronológico está disponible en el fichero digital que se puede encontrar en: <http://db.tt/7nw2lO1T>.

Anexo

La tabla de frecuencia

núm.	sustantivo (2002)	frecuencia	sustantivo (2007)	frecuencia	sustantivo (2012)	frecuencia
1	Ceuta	730	Ceuta	568	Melilla	463
2	España	683	Melilla	510	España	368
3	Marruecos	665	España	506	Gobierno	290
4	Melilla	590	Gobierno	342	años	271
5	Gobierno	513	años	308	Marruecos	261
6	marroquí	365	PP	292	Ceuta	257
7	Madrid	325	Marruecos	275	Madrid	224
8	años	319	Madrid	246	millones	222
9	marroquíes	313	Qaeda	167	euros	182
10	Perejil	302	año	166	inmigrantes	169
11	española	251	pasado	162	comunidades	149
12	español	244	rey	156	politica	136
13	Rabat	236	marroquí	155	personas	131
14	ciudad	232	presidente	153	marroquí	124
15	año	219	visita	153	Rajoy	119
16	islote	218	ciudad	150	marroquíes	115
17	inmigrantes	205	vez	137	español	111
18	ministro	191	día	136	vez	110
19	situación	184	Estado	135	presidente	109
20	espanoles	167	información	135	frontera	108
21	Mohamed	166	personas	135	parte	104
22	caso	164	voto	133	Estado	101
23	país	157	español	132	país	98
24	acuerdo	148	caso	131	ciudad	93

25	crisis	142	comunidades	131	día	91
26	Benaissa	142	española	131	subsaharianos	99
27	presidente	140	euros	129	José	87
28	Estado	136	José	126	policía	84
29	países	132	Juan	125	española	83
30	españolas	132	españoles	122	países	83
31	centro	129	correo	116	PSOE	83
32	relaciones	125	Mohamed	110	caso	81
33	política	123	número	109	españoles	81
34	euros	121	PSOE	105	acuerdo	80
35	ciudades	119	país	104	Rabat	80
36	Gibraltar	118	marroquíes	97	PP	79
37	isla	118	Zapatero	97	situación	75
38	Exteriores	116	juez	96	ministro	72
39	Palacio	113	millones	95	Civil	71
40	día	111	Rabat	93	meses	71
41	personas	110	Carlos	92	número	70
42	PP	108	días	91	Guardia	69
43	soberanía	107	ministro	89	Cataluña	68
44	Aznar	105	jefe	88	jóvenes	68
45	niños	102	política	85	Mohamed	68
46	inmigración	102	Argelia	83	población	67
47	PSOE	99	Civil	83	Rubalcaba	67
48	policía	98	Magreb	83	sistema	67
49	autoridades	97	policía	83	Cataluña	66
50	julio	94	meses	81	información	66
51	problema	92	musulmanes	81	seguridad	65
52	Civil	91	situación	81	crisis	64
53	frontera	88	terrorismo	80	servicios	64
54	UE	85	seguridad	78	Canarias	63
55	autónoma	84	autónomas	77	valla	63
56	seguridad	84	Guardia	77	Chacón	62
57	trabajo	84	Andalucía	75	Rachid	60
58	momento	82	datos	75	Vasco	59

59	Guardia	81	electoral	73	datos	59
60	Ministerio	81	relación	72	forma	58
61	problemas	80	comunidad	70	fuentes	58
62	días	79	militar	69	Nacional	58
63	grupo	79	Ministerio	69	UE	57
64	autónomas	77	elecciones	67	Consejo	56
65	comunidades	77	Cataluña	65	grupo	56
66	Estrecho	77	españolas	65	momento	55
67	Juan	77	partido	65	agentes	54
68	fuentes	76	inmigrantes	64	Galicia	53
69	relación	76	servicio	64	secretario	53
70	tiempo	76	amenaza	63	autónomas	52
71	zona	75	votos	63	veces	52
72	diálogo	74	María	62	centro	51
73	militar	74	momento	62	dinero	51
74	número	74	tiempo	62	ejemplo	51
75	horas	74	Zawahiri	62	Ministerio	51
76	secretario	72	riesgo	61	tiempo	51
77	territorio	72	servicios	61	Baleares	50
78	Andalucía	71	atentados	60	horas	50
79	servicios	71	ciudadanos	60	Ignacio	50
80	guerra	70	Nacional	60	jefe	50
81	Sáhara	70	agentes	59	comunidad	49
82	septiembre	69	ejemplo	59	españolas	49
83	cambio	68	fuentes	59	habitantes	49
84	lugar	68	mujeres	59	paro	49
85	mujeres	68	ley	58	Comunidad	48
86	derecho	67	relaciones	59	inmigración	48
87	Ejército	67	grupo	56	sociedad	48
88	fin	67	Luis	56	educación	47
89	Europa	66	portavoz	56	cambio	46
90	semana	66	terroristas	56	económica	46
91	acogida	65	Ejército	55	problema	46
92	Castilla	65	familia	55	vida	46

93	Málaga	65	inteligencia	55	mes	45
94	agentes	63	autónoma	54	política	45
95	Baleares	63	crisis	54	Alhucemas	44
96	Defensa	63	derecho	54	propuesta	44
97	mundo	63	ETA	53	sector	44
98	norte	63	islam	53	tierra	44
99	rey	63	trabajo	53	alumnos	43
100	futuro	61	control	52	Europa	43

Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja lõputöö üldsusele kättesaadavaks tegemiseks

Mina, Marju Mätas (isikukood: 49001250019)

1. annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) enda loodud teose "Hispaania autonoomsete linnade Ceuta ja Melilla käsitus hispaania ajakirjanduses ajalehe El País näitel", mille juhendaja on Unai Santos Marín,
 1. reprodutseerimiseks säilitamise ja üldsusele kättesaadavaks tegemise eesmärgil, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace-is lisamise eesmärgil kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni;
 2. üldsusele kättesaadavaks tegemiseks ülikooli veebikeskkonna kaudu, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace'i kaudu kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni.
2. olen teadlik, et punktis 1 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.
3. kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei rikuta teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse seadusest tulenevaid õigusi.

Tartus, 19. jaanuar 2013

